



Travail de projet et de réseau/  
Projekt- und Netzwerkarbeit



Conseil individuel/  
Bürgerberatung



Relations publiques/  
Öffentlichkeitsarbeit

# RAPPORT D'ACTIVITÉ JAHRESBERICHT

## 2021



Événements marquants  
/ Bedeutende Ereignisse



Statistiques /  
Statistiken



Obstacles transfrontaliers /  
Grenzüberschreitende Hindernisse



Réalisations /  
Umgesetzte Projekte



## Sommaire / Inhaltsverzeichnis

I. L'INFOBEST Kehl/Strasbourg en 2021 / die INFOBEST Kehl/Strasbourg im Jahr 2021 .....	5
II. Orienter et renseigner les usagers en 2021 / Orientierung und Beratung der Bürger 2021 .....	8
III. La coopération avec d'autres institutions et la remontée des obstacles / Die Zusammenarbeit mit anderen Institutionen, die Weiterleitung von Hindernissen .....	26
IV. Évènements marquants 2021 / Weitere wichtige Ereignisse 2021 .....	32
V. Développement de l'IKS et du réseau INFOBEST / Die Weiterentwicklung der IKS und des INFOBEST-Netzwerks .....	47
Annexe : Calendrier des événements et manifestations 2021 / Anlage : Kalender der Aktivitäten und Veranstaltungen 2021 .....	53

### Remarque préliminaire

*Veillez noter que la forme masculine utilisée dans ce document désigne aussi bien les femmes que les hommes. Le genre masculin est utilisé sans aucune discrimination et dans le seul but d'alléger le texte.*

### Impressum

Herausgeber und Redaktion /Édition et rédaction : Team INFOBEST Kehl/Strasbourg  
Übersetzung / Traduction : Team INFOBEST Kehl/Strasbourg

INFOBEST Kehl/Strasbourg, Rehfusplatz 11, D- 77694 Kehl am Rhein  
Kehl-strasbourg@infobest.eu

[www.infobest.eu](http://www.infobest.eu)

<https://www.infobest.eu/de/ueber-infobest/kehlstrasbourg/>

### Gender-Hinweis

*Bitte beachten Sie, dass das in diesem Bericht verwendete generische Maskulinum sowohl Männer als auch Frauen einschließt. Es wird ohne jegliche Diskriminierung von Frauen verwendet und dient einzig der Lesbarkeit des Textes.*

Dernière actualisation en juin 2022  
Stand : Juni 2022



## Édito de la Présidente



**Chère lectrice, cher lecteur,**

Une nouvelle fois, 2021 a été une année marquée par la crise sanitaire et économique liée à la pandémie de Covid-19, avec de nombreux défis tant pour nos concitoyens que pour les collectivités de part et d'autre du Rhin ou pour l'équipe de l'INFOBEST Kehl/Strasbourg. Avec 6236 demandes traitées en 2021, l'IKS fait face à une augmentation de près de 50% de son activité de conseil et de renseignement. Les demandes liées à la pandémie de Covid-19 n'expliquent pas à elles seules cette augmentation, les demandes courantes (imposition, retraite, assurance maladie) sont également en augmentation. C'est pourquoi je remercie les partenaires cofinanceurs d'avoir soutenu l'équipe de l'IKS en créant un poste de chargée de mission en renfort. Par ailleurs, je tiens à souligner l'implication de l'IKS et du réseau INFOBEST dans son ensemble, en coopération avec le Centre européen de la Consommation, dans la mise en œuvre de l'outil numérique pour le franchissement des frontières dans le cadre de la pandémie de Covid-19, financé par la Collectivité européenne d'Alsace et la Région Grand Est. Cette collaboration a été un grand succès avec plus de 151 000 connexions en l'espace de 3 mois de mise en ligne.

INFOBEST, c'est l'exemple concret d'un organisme facilitant les démarches quotidiennes transfrontalières de nos concitoyens qui souhaitent se déplacer ou travailler dans le pays voisin. Ce réseau, auquel la CeA est particulièrement attachée en tant que cheffe de file de la coopération transfrontalière en Alsace, illustre parfaitement le service public de qualité, proche des usagers, que la CeA développe. Je salue ainsi l'initiative en cours pour renforcer le réseau INFOBEST, en le dotant d'une équipe de coordination, et le service public rendu, en créant un outil numérique pour répondre aux nombreuses questions des frontaliers.

Catherine Graef-Eckert  
Présidente de l'INFOBEST Kehl/Strasbourg

## Grußwort des Vize-Präsidenten



**Liebe Leserinnen, liebe Leser,**

das Jahr 2021 war weiterhin von der Corona-Pandemie geprägt: das INFOBEST-Team hatte viele Anfragen rund um das Arbeitsrecht, den Grenzübertritt und die Quarantänepflicht unter Berücksichtigung von rasch wechselnden Bestimmungen und Regelungen auf beiden Seiten des Rheins zu beantworten.

In den letzten Jahren und verstärkt seit dem Ausbruch der Corona-Pandemie hat die Digitalisierung der Gesellschaft und die Komplexität der Anfragen bei den INFOBESTen stark zugenommen. Dies veranlasste die vier INFOBESTen am Oberrhein sich verstärkt zu vernetzen und ihre Arbeit im Sinne von erweiterten Synergieeffekten bündeln zu wollen. Erste gemeinsame Überlegungen hierzu wurden Ende des Jahres angestellt und werden fortgeführt.

Mein Dank geht an den scheidenden Präsidenten Toni Vetrano, der zusammen mit der ehemaligen Vize-Präsidentin Catherine Graef-Eckert die INFOBEST in schweren Zeiten geleitet hat und dem INFOBEST-Team stets unterstützend zur Seite stand.

Auch bedanke ich mich herzlich beim INFOBEST-Team für das außergewöhnliche Engagement, um den erhöhten Beratungsaufwand zu schultern und ratlosen Menschen Lösungswege anzubieten.

Ich freue mich, als Vize-Präsident der INFOBEST Kehl/Strasbourg die Zukunft dieser wichtigen grenzüberschreitenden Institution mit gestalten zu dürfen. Ihre Serviceleistungen für Menschen, die Rat und Hilfe suchen, sind von großem Wert und tragen dazu bei, dass das deutsch-französische Leben und Arbeiten in unserer Region leichter funktioniert.

Frank Scherer  
Vize-Präsident der INFOBEST Kehl/Strasbourg



## I. L'INFOBEST Kehl/Strasbourg en 2021 / die INFOBEST Kehl/Strasbourg im Jahr 2021

### 1. Changement de présidence et de Vice-présidence / Wechsel der Präsidentschaft und der Vize-Präsidentschaft

Le changement de Présidence et Vice-Présidence de l'INFOBEST Kehl/Strasbourg a eu lieu lors du Comité Directeur du 21 décembre 2021. **M. Toni Vetrano**, qui a quitté ses fonctions de Maire de la ville de Kehl le 30 avril 2022, a quitté la Présidence de l'IKS qu'il exerçait depuis deux ans. **Mme Catherine Graef-Eckert**, Vice-Présidente de la CeA et jusqu'alors Vice-Présidente de l'IKS, le remplace. **M. Frank Scherer**, Landrat de l'Ortenaukreis, a quant à lui été nommé Vice-Président de l'IKS.

M. Vetrano a exprimé ses regrets de devoir quitter la Présidence lors du Comité Directeur, qui a malheureusement dû avoir lieu en visioconférence en raison de la situation sanitaire. Il a remercié l'équipe de l'IKS pour l'excellent travail effectué et pour son engagement, et souligne que la collaboration avec Mme Graef-Eckert a été très constructive.

Mme Graef-Eckert, M. Scherer et l'équipe d'IKS remercient M. Vetrano pour son engagement auprès de l'IKS, ainsi que l'équipe pour son excellent travail. Elle s'est réjouie de la collaboration à venir avec M. Frank Scherer et l'équipe de l'IKS.

Der Wechsel der Präsidentschaft und Vize-Präsidentschaft der INFOBEST Kehl/Strasbourg fand während des Aufsichtsgremiums am 21. Dezember 2021 statt. **Herr Toni Vetrano**, der sein Amt als Oberbürgermeister der Stadt Kehl am 30. April 2022 niedergelegt hat, hat seine 2-jährige Präsidentschaft der IKS weitergegeben. **Frau Catherine Graef-Eckert**, Vize-Präsidentin der CeA und bisherige Vize-Präsidentin der IKS, übernahm seine Nachfolge. **Herr Frank Scherer**, Landrat des Ortenaukreises, wurde zum Vize-Präsident der IKS ernannt.

Herr Vetrano drückte während des Aufsichtsgremiums, das aufgrund der Corona-Krise online stattfinden musste, sein Bedauern aus, die Präsidentschaft aufgeben zu müssen. Er bedankte sich beim IKS-Team für sein Engagement und die hervorragende Arbeit und betonte die sehr konstruktive Zusammenarbeit mit Frau Graef-Eckert.

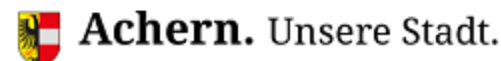
Frau Graef-Eckert, Herr Scherer und Das Team der IKS bedanken sich bei Herrn Vetrano für dessen Einsatz als Präsident der IKS und beim Team für die vortrefflich geleistete Arbeit. Sie freuen sich auf die zukünftige Zusammenarbeit mit Herrn Scherer und dem IKS-Team.



## 2. Les partenaires cofinanceurs / Die Finanzierungspartner



Baden-Württemberg  
REGIERUNGSPRÄSIDIUM FREIBURG



## 3. Instances dirigeantes de l'INFOBEST Kehl/Strasbourg / Die Organe der INFOBEST Kehl/Strasbourg

**Le Groupe technique** de l'INFOBEST Kehl/Strasbourg s'est réuni une première fois le 16 avril et une seconde fois le 1<sup>er</sup> décembre 2021.

**Le Comité Directeur** de l'INFOBEST Kehl/Strasbourg s'est réuni le 7 juillet et le 21 décembre 2021.

Le changement de Présidence et de Vice-Présidence a eu lieu lors du Comité Directeur du mois de décembre.

Die erste Sitzung der **technischen Gruppe** der INFOBEST Kehl/Strasbourg fand am 16. April 2021 und die zweite Sitzung am 1. Dezember 2021 statt.

Die Mitglieder des **Aufsichtsgremiums** der INFOBEST Kehl/Strasbourg kamen am 7. Juli und am 21. Dezember 2021 zusammen.

Der Wechsel der Präsidentschaft und Vize-Präsidentschaft fand während des Aufsichtsgremiums im Dezember statt.



### 3. L'équipe de l'INFOBEST Kehl/Strasbourg / Das Team der INFOBEST Kehl/Strasbourg



**Marie  
Back**

Chargée de mission / Referentin  
depuis le 1er février 2020 /  
seit 1. Februar 2020



**Annette  
Steinmann**

Assistante / Assistentin  
depuis le 2 mai 2018 /  
seit 2. Mai 2018



**Stephanie  
Elfang**

Chargée de mission / Referentin  
depuis le 1er mai 2021 /  
seit 1. Mai 2021



**Michael  
Großer**

Chargé de mission / Referent  
depuis le 15 mai 2020 /  
seit 15 mai 2020



**Team IKS 2021**



**Karl-Friedrich  
Bopp**

Collaborateur bénévole /  
Ehrenamtlicher Mitarbeiter  
depuis le 15 juillet 2021 /  
seit 15. Juli 2021



**Sarah  
Herrmann**

Stagiaire / Praktikantin  
15.09.20-16.03.21



**Dylan  
Verdyn-Pol**

Stagiaire / Praktikant  
16.03.21-16.09.21



**Maélys  
Lavabre**

Stagiaire / Praktikantin  
15.09.21-16.03.22

## II. Orienter et renseigner les usagers en 2021 / Orientierung und Beratung der Bürger 2021

### 1. Statistiques 2021 / Statistik 2021

La crise sanitaire liée à la pandémie de Covid-19 a, en 2021 encore, eu un impact fort sur les usagers et le fonctionnement de l'INFOBEST Kehl/Strasbourg.

Si en 2021, au contraire de 2020, l'équipe était au complet et a bénéficié d'un renfort à partir du mois de mai, les défis n'ont pas manqué et ont mis les collaborateurs à rude épreuve. En effet, 2021 est une année record en termes de demandes traitées, avec 6236 demandes, en deuxième place après les 6600 demandes de 2006. Cela représente une augmentation de 46,7% par rapport à 2020 (avec 4250 demandes).

Sur les 6236 demandes traitées en 2021, 6051 ont été traitées directement par l'équipe de l'INFOBEST Kehl/Strasbourg et 185 ont été traitées par les experts des caisses de retraite allemande et française, lors des Journées internationales Retraite.

Il est intéressant d'étudier le déroulé de l'année 2021, pour expliquer la forte hausse des demandes traitées par l'INFOBEST Kehl/Strasbourg. En effet, l'arrivée d'une chargée de mission en renfort n'explique pas à elle seule l'augmentation de près de 50% (soit près de 2000 demandes traitées en plus qu'en 2020). Entre janvier et juin 2021, l'équipe a traité plus de 500 demandes par mois, avec un pic en mars à 761 demandes. Cela est lié à la troisième vague de Covid-19, qui a amené son lot de frontaliers égarés entre les réglementations allemandes et françaises. L'équipe a pu bénéficier d'un léger répit pendant les mois d'été, avec notamment un mois de juillet plus calme. Dès août, la demande a repris de l'ampleur, et s'est stabilisée sur la fin d'année au-dessus de 400 demandes par mois, ce qui correspond à une sollicitation toujours forte, mais dans la moyenne des années précédentes.

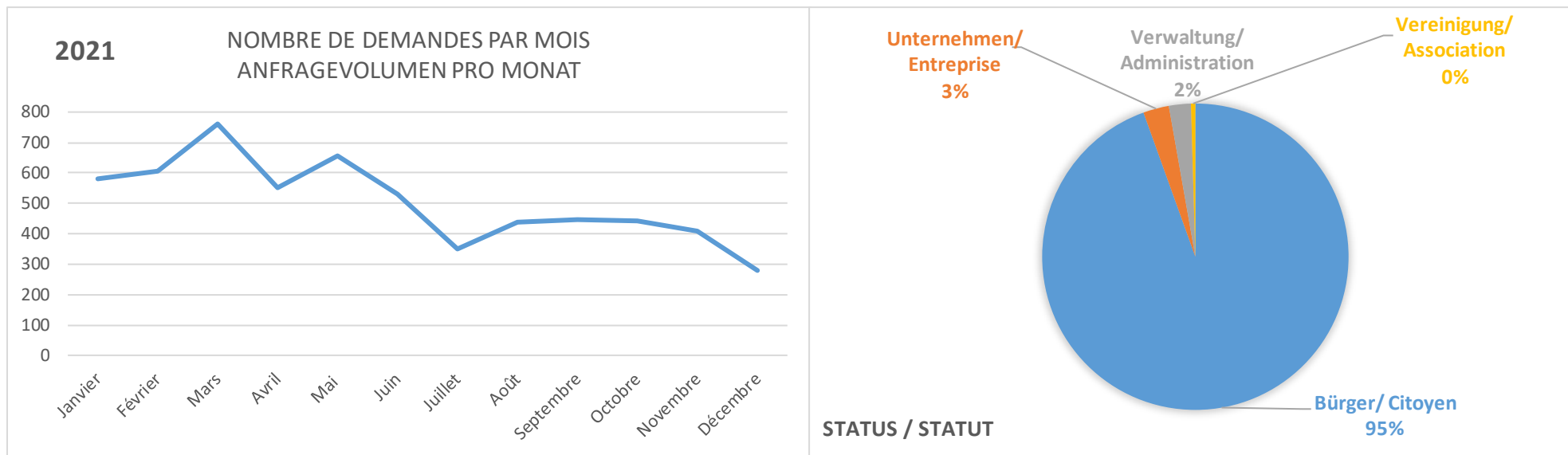
Die Corona-Pandemie hatte auch im Jahr 2021 weitreichende Folgen für die Bürger und Auswirkungen auf die Funktionsweise der INFOBEST Kehl/Strasbourg.

Das IKS-Team war 2021 im Gegensatz zu 2020 zwar vollständig und verfügte ab Mai auch über eine zusätzliche Stelle, dennoch waren die Herausforderungen vielfältig und die Mitarbeiter einer schweren Belastungsprobe ausgesetzt. 2021 ist mit 6236 Anfragen ein Rekordjahr, was die Anzahl der bearbeiteten Anfragen betrifft und platziert sich somit an zweiter Stelle hinter das Jahr 2006 mit 6600 Anfragen. Im Vergleich zu 2020 (4250 Anfragen) entspricht dies einer Zunahme von 46,7%.

Von den im Jahr 2021 insgesamt 6236 bearbeiteten Anfragen wurden 6051 direkt vom IKS-Team und 185 Anfragen anlässlich der Rentensprechtag von den Beratern der deutschen und französischen Rentenkasse beantwortet. Zum besseren Verständnis des starken Anstiegs der Anfragezahlen ist es interessant, den Verlauf des Jahres 2021 zu betrachten. Die Verstärkung des Teams durch die zusätzliche Referentenstelle erklärt nicht allein den Anstieg der Anfragen um rund 50% (nahezu 2000 bearbeitete Anfragen mehr als 2020). Zwischen Januar und Juni 2021 hat das IKS-Team mehr als 500 Anfragen pro Monat mit einer Höchstmarke von 761 Anfragen im März bearbeitet. Dieser Anstieg ist auf die 3. Coronawelle zurückzuführen, die hinsichtlich der deutschen und französischen Corona-Verordnungen bei den Grenzgängern zu erheblichen Verwirrungen geführt hat. Während der Sommermonate und insbesondere im relativ ruhig verlaufenden Monat Juli konnte das IKS-Team von einer kurzen Atempause profitieren. Ab August nahmen die Anfragen wieder zu und pendelten sich bis Ende des Jahres auf mehr als 400 Anfragen pro Monat ein. Diese Zahlen sind zwar immer noch sehr hoch, entsprechen aber dem Durchschnitt der Vorjahre.







La demande s'est avérée en 2021 légèrement plus accrue pour les citoyens, qui représentent 95% des usagers de l'INFOBEST (94% en 2020). Les entreprises représentent 3% des usagers, et les administrations 2%.

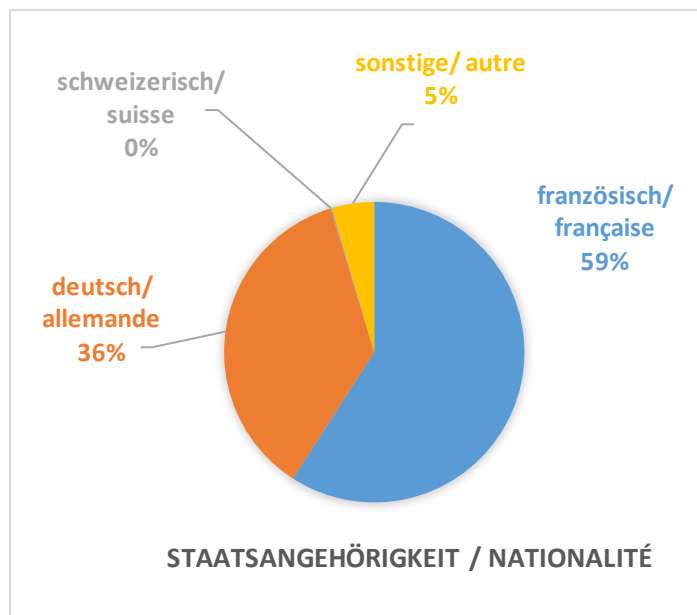
Die Zahl der Anfragen seitens der Bürger ist 2021 leicht gestiegen und entspricht einem Anteil von 95% aller Anfragen an die INFOBEST (2020 waren es 94%), während 3% aller Anfragen von Unternehmen und 2% von Behörden gestellt wurden.

Concernant le profil des usagers, l'INFOBEST Kehl/Strasbourg constate une tendance en 2020 et 2021 à un rééquilibrage des demandes venant d'usagers de nationalité allemande et ceux de nationalité française. En effet, 59% d'entre eux sont de nationalité française (62% en 2020 et 66% en 2019), 36% sont de nationalité allemande (33% en 2020 et 28% en 2019) et 5% de nationalité autre. Comme en 2020, 59% des usagers sont salariés, 16% sont retraités, 3% sont en recherche d'emploi et 2% sont indépendants.

Was die Staatsangehörigkeit betrifft, konnte die INFOBEST Kehl/Strasbourg für die Jahre 2020 und 2021 eine Tendenz zu einer ausgewogenen Anzahl an anfragenden Bürgern französischer und deutscher Staatsangehörigkeit feststellen. 59% der Anfragenden besitzen die französische Staatsangehörigkeit (2020 waren es 62% und 2019 66%) und 36% die deutsche Staatsangehörigkeit (2020 waren es 33% und 2019 28%). Wie im Jahr 2020 sind 59% der Bürger Angestellte, 16% Rentner, 3% Arbeitslose und 2% Freiberufler.

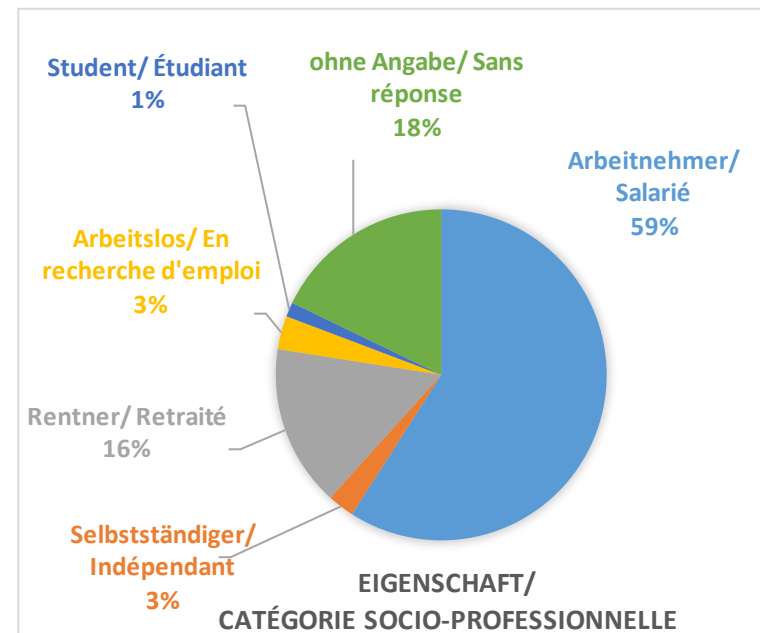


L'INFOBEST Kehl/Strasbourg observe un taux important de non-déterminés (18%), dû aux nombreuses questions concernant le passage des frontières, pour lesquelles l'activité professionnelle ne joue pas un rôle déterminant à chaque fois.



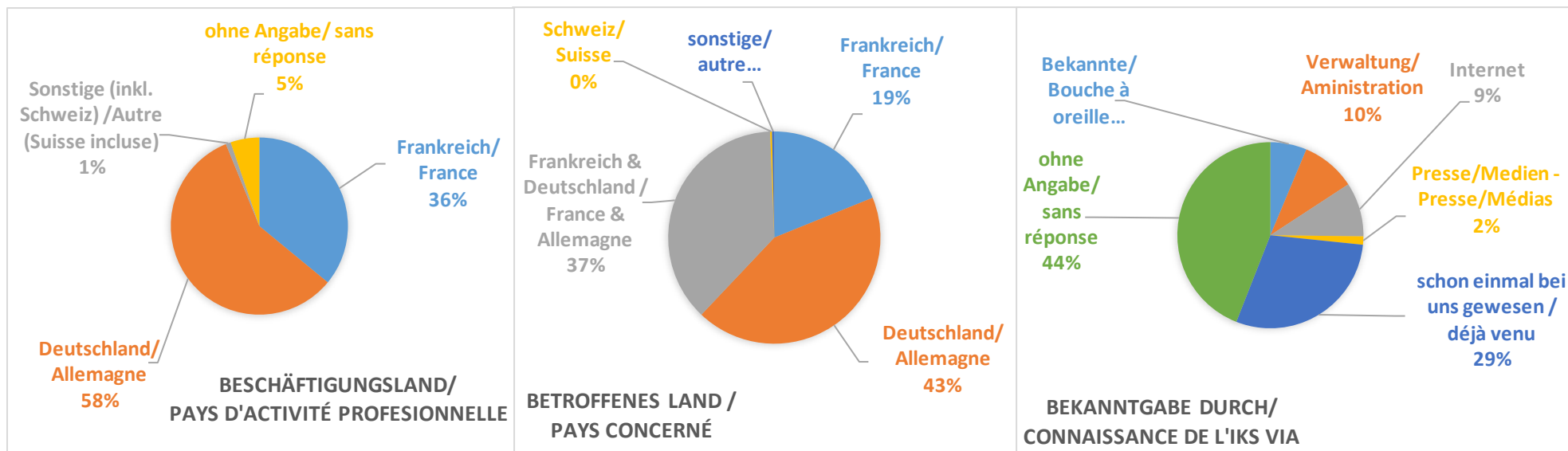
Les usagers de l'INFOBEST Kehl/Strasbourg exercent leur activité pour 36% en France (39% en 2020) et 58% en Allemagne (61% en 2020). 43% des demandes concernent l'Allemagne, 19% la France, et 37% la France et l'Allemagne à la fois. Avec plus d'un tiers de demandes purement transfrontalières, cela montre à quel point l'INFOBEST Kehl/Strasbourg est une aide indispensable pour les usagers, perdus dans les méandres de deux systèmes administratifs en même temps.

Die INFOBEST Kehl/Strasbourg weist einen hohen Anteil (18 %) an Anfragen ohne Angabe des Status auf, der auf die zahlreichen Fragen im Zusammenhang mit dem Grenzübertritt zurückzuführen ist, bei denen die berufliche Tätigkeit nicht jedes Mal eine entscheidende Rolle spielte.



Die bei der INFOBEST Kehl/Strasbourg anfragenden Personen sind zu 36 % in Frankreich berufstätig (39 % im Jahr 2020) und zu 58 % in Deutschland (61 % im Jahr 2020). 43% der Anfragen betrafen Deutschland, 19% Frankreich und 37% Frankreich und Deutschland zugleich. Mit mehr als einem Drittel aller Anfragen zu rein grenzüberschreitenden Angelegenheiten wird deutlich, wie wertvoll die Unterstützung der Bürger, die im administrativen Dschungel beider Systeme verloren sind, durch die INFOBEST Kehl/Strasbourg ist.





La majorité des usagers renseignés ont déjà fait appel aux services de l'IKS, mais une baisse de cette tendance peut être observée entre 2020 et 2021 (29% en 2021 et 47% en 2020). La baisse de cette statistique peut être expliquée par la prise en compte à partir de 2021 d'une catégorie « sans réponse ». En effet, 44% des usagers de l'INFOBEST Kehl/Strasbourg n'indiquent pas par quel biais ils ont eu connaissance de l'instance.

Die meisten Anfragenden haben bereits die Dienste der IKS in Anspruch genommen, wenngleich dieser Trend zwischen 2020 und 2021 leicht zurückgegangen ist (29 % im Jahr 2021 und 47 % im Jahr 2020). Dieser Rückgang lässt sich durch die Aufnahme einer neuen Rubrik « ohne Angabe » in der Statistik erklären. So haben 44% der anfragenden Bürger keine Angaben darüber gemacht, woher sie die INFOBEST Kehl/Strasbourg kennen.

La crise sanitaire a un impact très fort sur la façon dont les usagers prennent contact avec l'INFOBEST. Une forte augmentation de la sollicitation par téléphone avait déjà été observée en 2020, et ce malgré une fermeture du standard téléphonique pendant 3 mois et demi, en raison de la première vague de Covid-19.

Die Corona-Krise hat einen großen Einfluss auf die Art und Weise, wie die Bürger mit der INFOBEST in Kontakt treten. Bereits 2020 hat die Kontaktaufnahme per Telefon stark zugenommen, obwohl der Telefonempfang während der ersten Coronawelle dreieinhalb Monate geschlossen war.

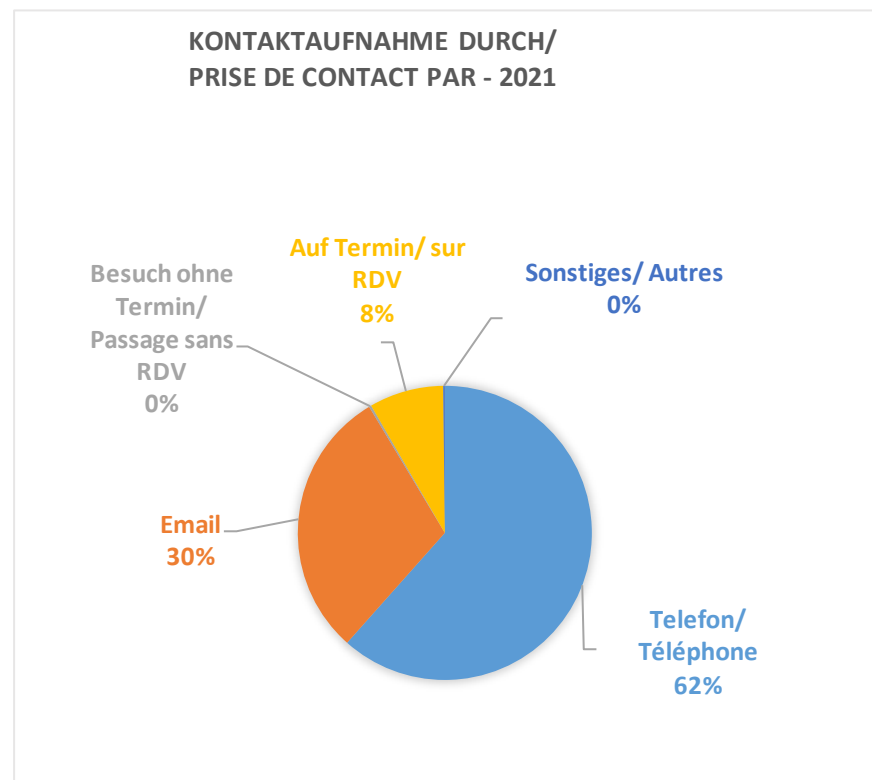
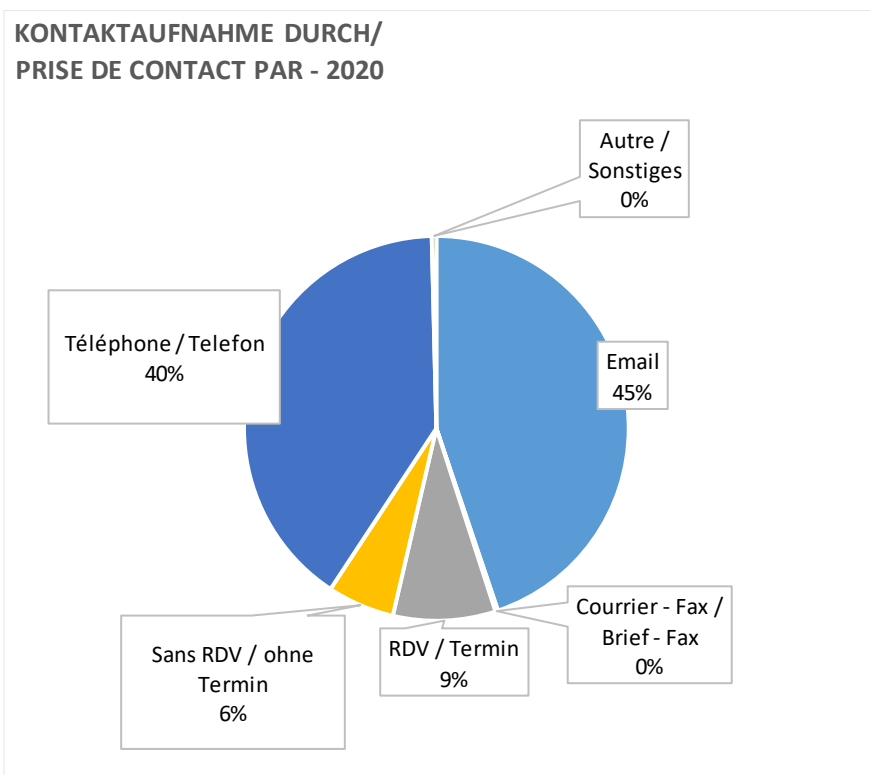


Cette tendance s'est accentuée en 2021, avec une sollicitation par téléphone atteignant les 62% (contre 33% en 2019 et 40% en 2020). Les sollicitations par courriel sont revenues à leur niveau antérieur à la crise sanitaire, avec 30% des sollicitations, après un pic à 45% en 2020.

Malgré le maintien des rendez-vous par téléphone et la possibilité de réaliser des rendez-vous sur place pour les usagers n'ayant pas accès au numérique, la part des rendez-vous est restée très basse en 2021, avec 8% des demandes traitées dans le cadre d'un rendez-vous. Les passages sans rendez-vous sont restés très anecdotiques en raison de la fermeture au public de passage pendant toute l'année.

Diese Tendenz hat sich im Jahr 2021 noch verstärkt und den Anteil der Kontaktaufnahme per Telefon auf 62% steigen lassen (33% im Jahr 2019 und 40% im Jahr 2020). Die Anzahl der Mailanfragen sank nach einem Höchststand von 45% im Jahr 2020 auf das Vorkrisenniveau von 30%.

Trotz des weiterhin bestehenden Angebots von Telefonterminen und Präsenzterminen für Bürger, die über keinen digitalen Zugang verfügen, ist der Anteil der Beratungstermine 2021 mit 8% sehr gering geblieben. Vor Ort-Anfragen ohne vorherige Terminabsprache kamen aufgrund der Schließung für den Publikumsverkehr über das ganze Jahr eher selten vor.



Il est important de recontextualiser les statistiques 2021 par rapport à 2020, en prenant en compte que la demande a augmenté de près de 50% entre ces deux années. Les augmentations sont donc plus que significatives, notamment concernant la surcharge de l'accueil téléphonique, et les stagnations en pourcentage cachent un nombre absolu de demandes qui a en réalité augmenté.

Comme 2020, l'année 2021 a été marquée par la crise sanitaire, ce n'est plus une thématique nouvelle pour l'INFOBEST, mais elle reste, sous l'influence des législations allemandes et françaises, très changeantes. Sous l'intitulé « questions Covid-19 », qui représente 27% des demandes (contre 17% en 2020), se cachent en réalité plusieurs thématiques, toutes en rapport avec la crise sanitaire : le passage de frontières, les politiques en matière de tests, de traçage et d'isolement et les politiques en matière de vaccination.

L'influence de la crise sanitaire se fait également ressentir dans les thématiques relatives au travail et au chômage. Même si en termes de pourcentage, la part des questions relatives au droit du travail (4% en 2021 contre 6% en 2020) et au chômage (4% en 2021 contre 7% en 2020) a baissé dans la répartition thématique générale, la demande est restée très forte avec une demande identique en nombre absolu.

Marqueur de la crise économique induite par la crise sanitaire, le fort recul des demandes en matière de statut du travailleur frontalier depuis 2020 se confirme avec en 2021 seulement 2% des demandes concernées par cette thématique (comme en 2020).

Es ist wichtig, die Statistiken 2021 im Zusammenhang mit den Statistiken 2020 unter Berücksichtigung eines Anstiegs der Anfragenanzahl um ca. 50% innerhalb der beiden Jahre zu betrachten. Dieser Anstieg ist vor allem hinsichtlich der Überlastung des Telefonempfangs äußerst bedeutend, da der stagnierende Prozentanteil nicht die absoluten Anfragenanzahlen wiedergibt, die in Wirklichkeit gestiegen sind.

Wie schon 2020 stand auch das Jahr 2021 im Zeichen der Corona-Krise. Die Thematik ist für die INFOBEST zwar nicht mehr neu, jedoch unterliegt die Problemlösung den sich häufig ändernden deutschen und französischen Rechtsvorschriften. Die Überschrift „Covid-19-Anfragen“, welche 27 % der Anfragen repräsentieren (gegenüber 17% im Jahr 2020), fasst mehrere Themen zusammen, die alle im Zusammenhang mit der Corona-Pandemie stehen: Grenzübertritte, Teststrategien der Regierungen, Rückverfolgung und Isolierung sowie Impfmaßnahmen.

Der Einfluss der Corona-Pandemie ist ebenfalls in den Themenfeldern Arbeit und Arbeitslosigkeit spürbar. Auch wenn der Prozentanteil der Anfragen zu den Themen Arbeitsrecht (4 % im Jahr 2021 gegenüber 6 % im Jahr 2020) und Arbeitslosigkeit (4 % im Jahr 2021 gegenüber 7 % im Jahr 2020) gesunken ist, ist die absolute Zahl der Anfragen identisch geblieben.

Im Zeichen der durch die Corona-Krise ausgelösten Wirtschaftskrise hält der starke Rückgang der Anfragen zum Grenzgängerstatus seit 2020 auch im Jahr 2021 mit nur 2 % (wie 2020) weiter an.



En raison de la forte augmentation des demandes en 2021, cette stagnation ne reflète pas la légère augmentation en nombre absolu de la demande dans cette thématique. Cependant, le recul reste très net comparé à 2019 (8% des demandes).

Par ailleurs, la demande « ordinaire » est restée forte, et ce, malgré la crise sanitaire.

Comme chaque année, la thématique de l'imposition est la plus demandée, avec 13% des demandes en 2021, soit 2 points de pourcentage de moins qu'en 2020, mais cela représente tout de même une augmentation significative en nombre absolu de plus de 150 demandes.

Les questions en matière de retraite viennent en deuxième position (12%) et de même que pour l'imposition, la légère baisse en pourcentage (13% en 2020) cache une augmentation significative des demandes en nombre absolu de près de 200 demandes. Viennent ensuite en troisième position les questions relatives à l'assurance maladie avec 10% des demandes (contre 9% en 2020), ce qui représente également une belle augmentation en nombre absolu de plus de 200 demandes. En quatrième position peuvent être retrouvées les questions relatives aux prestations familiales, qui représentent en 2021 8% des demandes, contre 9% en 2020, une baisse en pourcentage qui cache également une augmentation en nombre absolu de près de 100 demandes.

Aufgrund des starken Anstiegs der Anfragezahlen im Jahre 2021, spiegelt die prozentuale Stagnation nicht den leichten Anstieg der absoluten Anfragezahlen zu dieser Thematik wider. Dennoch ist ein deutlicher Rückgang im Vergleich zu 2019 (8 % aller Anfragen) zu verzeichnen.

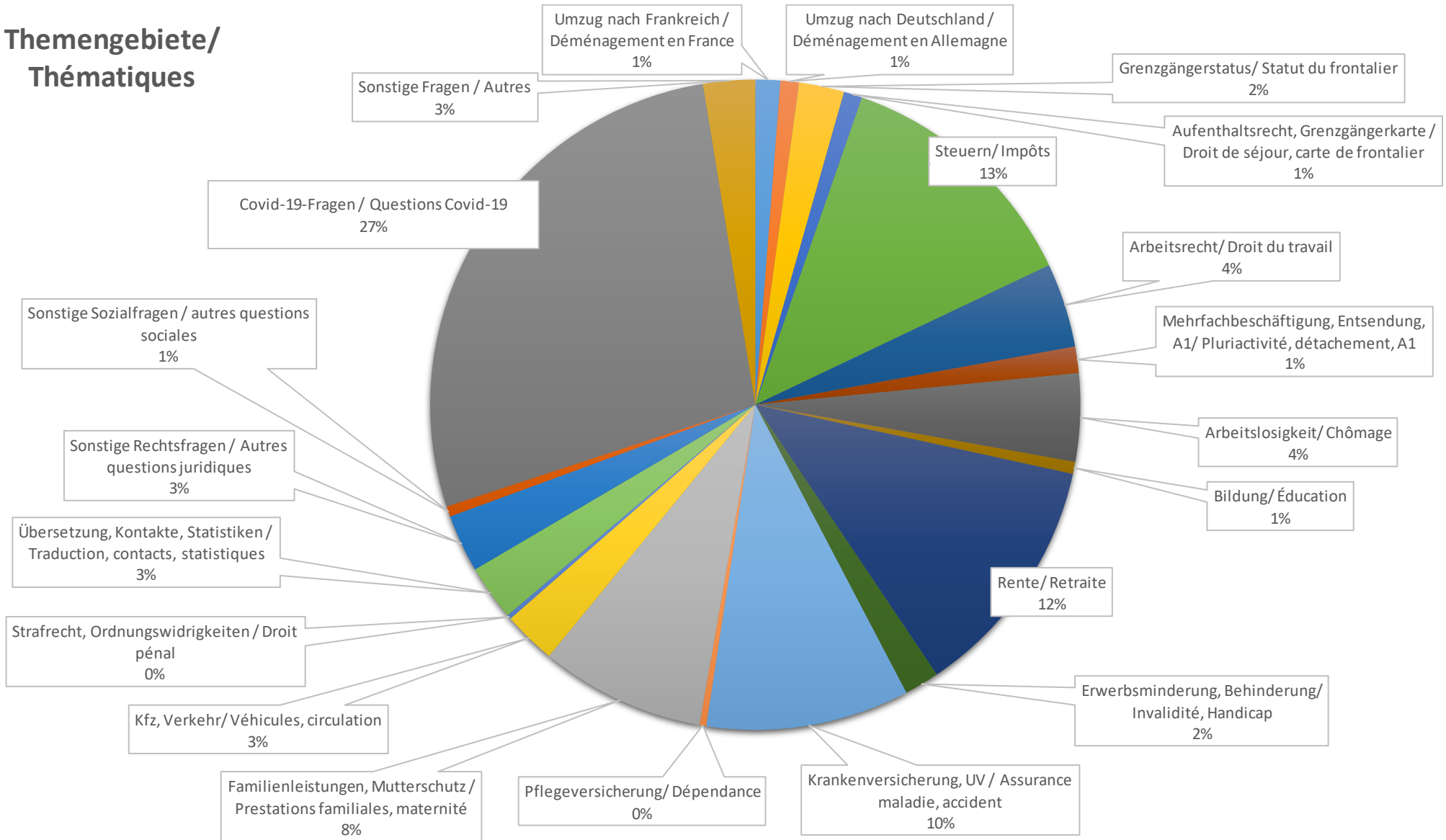
Darüber hinaus sind viele „Alltagsthemen“ trotz der Corona-Krise sehr aktuell geblieben.

Wie jedes Jahr lagen auch 2021 zum Thema Steuerrecht mit 13 % die meisten Anfragen vor. Das sind zwar 2 % weniger als im Vorjahr 2020, dennoch ist ein Anstieg in absoluten Zahlen um 150 Anfragen zu verzeichnen.

An zweiter Stelle liegen Anfragen zum Thema Rente mit 12 %. Wie beim Steuerrecht spiegelt der leichte prozentuale Rückgang (13 % im Jahr 2020) nicht den absoluten Anstieg um rund 200 Anfragen wider. Den dritten Platz belegen Fragen zur Krankenversicherung (10 % aller Anfragen gegenüber 9 % im Jahr 2020). Auch hier ist die absolute Anfragenanzahl um 200 gestiegen. An vierter Position platzierten sich 2021 mit 8 % (9 % im Jahr 2020) Fragen rund um das Thema Familienleistungen. Der prozentuale Rückgang verbirgt in diesem Fall einen Anstieg der absoluten Anfragenanzahl von 100.



## Themengebiete/ Thématiques



## 2. Défis liés à la pandémie de Covid-19 / Herausforderungen im Zusammenhang mit der Covid-19-Pandemie

Par rapport à l'année 2020, l'année 2021 a apporté à l'INFOBEST Kehl/Strasbourg de nouveaux défis liés à la pandémie de Covid-19, qui continue de tenir en haleine la région frontalière du Rhin supérieur. Outre les réglementations concernant l'entrée sur le territoire en France, en Allemagne et en Suisse, de plus en plus de réglementations de protection nationales ont été adoptées en 2021 contrairement à 2020, entraînant des confusions dans le contexte frontalier : mise en œuvre des règles des 3G, 2G et 2G+ dans les commerces et restaurants allemands, et du passe sanitaire en France ; des durées de validité des certificats de vaccination et de rétablissement différentes ; la reconnaissance du rappel vaccinal effectué dans le pays voisin ; la lisibilité des certificats numériques ; des réglementations de quarantaines différentes ; et à nouveau l'augmentation du recours au télétravail.

L'Allemagne, la France et la Suisse ne se sont que rarement concertées au cours de cette seconde année de pandémie et n'ont mis à disposition des citoyens en région frontalière que peu de services d'information sur les réglementations en vigueur. Ceux-ci se tournent évidemment vers le réseau INFOBEST pour trouver des réponses aux questions citées ci-dessus.

Il faut ajouter à cela les difficultés du réseau INFOBEST pour avoir accès rapidement aux informations officielles, et que le renseignement relatif aux problématiques liées à la pandémie de Covid-19 reste une thématique très nouvelle et changeante. Cependant, le réseau INFOBEST a su s'adapter aux nouveaux besoins des usagers et a pu les renseigner grâce à des informations vérifiées.

Das Jahr 2021 brachte für die INFOBEST Kehl/Strasbourg gegenüber dem Jahr 2020 neue Herausforderungen im Zusammenhang mit der Corona-Pandemie, die auch die Grenzregion am Oberrhein weiterhin in Atem hält, mit sich. Neben den ständig sich verändernden Einreiseregulungen im Dreiländereck, führten im Jahre 2021, im Gegensatz zu 2020, vermehrt nationale Schutzmaßnahmen zu Verwirrungen im grenzüberschreitenden Kontext: 3G und 2G bzw. 2G+ in deutschen Geschäften und Restaurants oder der Pass sanitaire auf französischer Seite, unterschiedliche Gültigkeitsdauern von Impf- und Genesenenzertifikaten, Anerkennung im Nachbarland durchgeführter Impfungen für eine Auffrischungsimpfung, Lesbarkeit der digitalen Zertifikate, unterschiedliche Quarantäneregelungen und wieder vermehrtes Homeoffice. Da Deutschland, Frankreich und die Schweiz auch im zweiten Jahr der Pandemie die nationalen Regelungen nur selten miteinander abstimmten und keine Informationsstellen zu den geltenden Corona-Regeln für die Bürger in der Grenzregion einrichteten, wandten sich diese verständlicherweise auch bezüglich sämtlicher oben genannter Fragen an das INFOBEST-Netzwerk.

Es war für das INFOBEST-Netzwerk schwierig, schnell Zugang zu offiziellen Informationen zu erhalten. Die Beratung zu Fragen im Zusammenhang mit der Covid-19-Pandemie blieb ein sehr neues und sich ständig veränderndes Themenfeld. Das INFOBEST-Netzwerk hat sich dennoch an diese neuen Bedürfnisse der Bürger angepasst und konnte sie mit gesicherten Informationen beraten.





Une familiarisation permanente avec les nouveaux règlements et décisions ainsi qu'une veille juridique quotidienne sont donc indispensables et font partie du quotidien de l'équipe INFOBEST. Dans ce contexte, l'INFOBEST Kehl/Strasbourg a également été, et reste, confrontée au défi de l'interprétation des textes juridiques nationaux, à l'absence de contacts auprès des autorités nationales compétentes ou à des réponses tardives. Le supplément au présent rapport d'activité recense les obstacles transfrontaliers les plus fréquemment rencontrés par les usagers dans le cadre de la crise sanitaire.

Eine ständige Einarbeitung in neue Verordnungen und Beschlüsse sowie deren tägliche juristische Überwachung sind daher unerlässlich und in den Alltag des INFOBEST-Teams eingegangen. In diesem Zusammenhang stand und steht die INFOBEST Kehl/Strasbourg auch vor der Herausforderung der Interpretation nationaler Rechtssätze und fehlender Kontakte bei den verantwortlichen nationalen Behörden oder lediglich zeitverzögerter Antworten. Eine beispielhafte und nicht abschließende Beschreibung der im Zusammenhang mit der Corona-Pandemie entstandenen grenzüberschreitenden Hindernisse ist im Beiheft zum Jahresbericht 2021 nachzulesen.

### 3. Les réalisations 2021 / Die umgesetzten Projekte 2021



### Brochures :

En 2021, INFOBEST Kehl/Strasbourg a publié de nombreuses brochures et mis en œuvre de nombreux projets grâce au soutien de Mme Elfgang, en tant que chargée de mission en renfort, et des différents stagiaires qui ont été accueillis au cours de l'année. Au cours du premier semestre, la brochure « *Déménagement en Allemagne* » a été entièrement réactualisée. De plus, l'occasion s'est présentée de traduire le dépliant « *Travailleurs frontaliers - Naissance d'un enfant* », déjà paru en français en 2020. Les brochures « *Immatriculation en Allemagne d'un véhicule importé de France* » et « *Immatriculation en France d'un véhicule importé d'Allemagne* » ont également été finalisées et imprimées.

Au cours du second semestre, les collaborateurs de l'IKS se sont consacrés à l'actualisation de la brochure « *Elterngeld et Elternzeit en Allemagne* » en tenant compte de la nouvelle législation allemande en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2021. Le dépliant « *Apprendre l'Allemand à Kehl, Strasbourg et les environs* » a également été mis à jour et contient des contacts d'établissements de formation linguistique. Deux nouveaux dépliant ont été entièrement réalisés pour informer les jeunes sur leur couverture d'assurance maladie lors d'un séjour pour leurs études dans le pays voisin : « *Sozialversicherung für deutsche Studierendende und Praktikanten in Frankreich* » et « *Sécurité sociale pour les étudiants et stagiaires français en Allemagne* ». Ces brochures ont déjà rencontré un grand succès auprès des usagers de la région du Rhin supérieur.

### Broschüren:

Im Jahre 2021 konnte die INFOBEST Kehl/Strasbourg dank der Unterstützung durch die zusätzlich geschaffene befristete Stelle von Frau Elfgang sowie der mitwirkenden verschiedenen Praktikanten, die im Jahr 2021 betreut wurden, zahlreiche Broschüren veröffentlichen und weitere Projekte umsetzen. In der ersten Jahreshälfte wurde die Broschüre „*Déménagement en Allemagne*“ komplett neu überarbeitet. Zudem fand sich Gelegenheit den bereits auf Französisch erschienenen Flyer „*Grenzgänger – Geburt eines Kindes*“ zu übersetzen. Die Broschüren „*Ummeldung in Deutschland eines aus Frankreich importierten Kfz*“ sowie „*Ummeldung in Frankreich eines aus Deutschland importierten Kfz*“ wurden ebenfalls abgeschlossen und gedruckt.

In der zweiten Jahreshälfte haben sich die Mitarbeitenden der IKS der Überarbeitung der Broschüre „*Elterngeld et Elternzeit en Allemagne*“ gewidmet und die neue seit September 2021 geltende deutsche Gesetzgebung berücksichtigt. Auch der Flyer „*Apprendre l'Allemand à Kehl, Strasbourg et les environs*“ ist mit aktuellen Einrichtungen zur Sprachbildung erschienen. Als ganz neue Errungenschaft informieren die Flyer „*Sozialversicherung für deutsche Studierendende und Praktikanten in Frankreich*“ sowie „*Sécurité sociale pour les étudiants et stagiaires françaises en Allemagne*“ junge Menschen über Ihren Sozialversicherungsstatus bei einem Studienaufenthalt im Nachbarland. Diese Broschüren haben bereits großen Anklang unter den Bürgern am Oberrhein gefunden.



#### Lancement d'une campagne d'information à destination des employeurs allemands :

Suite à un nombre très élevé de demandes individuelles de nouveaux travailleurs frontaliers auprès de grandes entreprises allemandes, l'INFOBEST Kehl/Strasbourg a lancé une campagne d'information à destination des employeurs allemands. Dans ce cadre, l'IKS a fait parvenir aux services des ressources humaines de ces entreprises de nombreux matériels d'information adaptés aux besoins de leurs salariés frontaliers. L'objectif de cette campagne est de sensibiliser les services des ressources humaines aux questions transfrontalières, notamment en matière de fiscalité, de sécurité sociale, de retraite et de prestations familiales, et ainsi de réduire le nombre de demandes individuelles adressées à l'IKS. La campagne a déjà enregistré ses premiers succès, puisque les demandes de frontaliers employés dans les entreprises ayant reçu ces matériels d'information ont baissé. Au vu du succès de cette action, elle sera poursuivie en 2022.

#### Echec de la prise de contact avec la Maison France Service Strasbourg :

En 2021, l'IKS a tenté de prendre contact avec une Maison France Service à Strasbourg, afin d'exploiter les synergies, les possibilités de coopération et d'entretenir des échanges durables et nombreux avec les collaborateurs sur place. L'IKS a remis de nombreuses informations sur sa structure et son travail ainsi que des brochures et des fiches d'information à destination des usagers et a demandé un échange approfondi à la Maison France Service, qui n'a pas donné suite.

#### Beginn einer Informationskampagne für deutsche Arbeitgeber:

Aufgrund einer sehr hohen Anzahl individueller Anfragen von neuen Mitarbeitenden der anderen Rheinseite bei deutschen Großunternehmen hat die INFOBEST Kehl/Strasbourg eine Informationskampagne für deutsche Arbeitgeber gestartet. In diesem Rahmen wurden die Personalabteilungen der Unternehmen mit umfangreichem Informationsmaterial ausgestattet, das direkt auf die Belange ihrer grenzüberschreitenden Arbeitnehmer eingeht. Ziel dieser Kampagne ist es, die Personalabteilungen für die grenzüberschreitenden Fragestellungen, insbesondere zu Steuern, Sozialversicherung, Rente und Familienleistungen, zu sensibilisieren und die individuelle Anfragenlast der IKS zu senken. Die Kampagne konnte bereits erste Erfolge verzeichnen, indem die Anfragen von Mitarbeitenden aus bereits mit Informationsmaterial versorgten Unternehmen, zurückging. Sie soll im Jahre 2022 so erfolgreich weitergeführt werden, wie sie begonnen hat.

#### Fehlgeschlagene Kontaktaufnahme zum Maison France Service Strasbourg:

Im Jahre 2021 versuchte die IKS zu einer Maison France Service in Strasbourg Kontakt aufzunehmen, um Synergien zu nutzen, Kooperationsmöglichkeiten zu schaffen und mit den Mitarbeitenden vor Ort einen dauerhaften und intensiven Austausch zu pflegen. Während die IKS der Maison France Service zahlreiche Informationen über die IKS und ihre Arbeit sowie Broschüren und Merkblätter für die Bürger überließ und um einen vertieften Austausch bat, reagierte die Maison France Service nicht.



#### 4. Outil numérique de franchissement des frontières / Online-Tool für Grenzübertritte

Le réseau INFOBEST a participé activement en 2021 à l'élaboration d'un outil numérique pour le franchissement des frontières, financé par la CeA et la Région Grand Est. Ce travail a été fait en collaboration avec les instances du réseau initié par la Région Grand Est sur son territoire, et en particulier avec le CEC et Frontaliers Grand Est.

L'outil numérique renseigne, en deux langues, les usagers sur les conditions de franchissement des frontières entre l'Allemagne, la France et la Suisse. Pourront s'ajouter par la suite des informations concernant le Luxembourg et la Belgique.

L'outil a nécessité plusieurs mois de travail, de son élaboration à la rédaction et la traduction des contenus, mobilisant notamment les équipes pendant la période estivale. Le travail de rédaction et de traduction a été réparti équitablement entre le CEC et le réseau INFOBEST, au sein duquel chaque instance est compétente pour une thématique. Un comité de rédaction a été mis en place pour coordonner le travail entre les instances. Il est composé d'un collaborateur du CEC et d'une collaboratrice de l'INFOBEST Kehl/Strasbourg, pour le réseau INFOBEST.

L'outil numérique a été mis en ligne sur le site internet du réseau INFOBEST, et ceux du CEC, de la CeA et de la Région Grand Est le 9 novembre 2021. Il a eu un grand succès auprès des usagers, qui se le sont très bien approprié. En deux mois de publication, l'outil numérique a recensé plus de 105.000 connexions. Ce succès auprès des citoyens rend cet outil indispensable, de même que sa mise à jour régulière et rapide.

Das Infobest-Netzwerk hat im Jahr 2021 aktiv an der Ausarbeitung eines digitalen Einreisetools für den Grenzübertritt, das von der CeA und der Region Grand Est finanzierte wurde, mitgewirkt. Das Projekt wurde in Zusammenarbeit mit den grenzüberschreitenden Instanzen des von der Region Grand Est ins Leben gerufenen Netzwerks und insbesondere mit dem ZeV und Frontaliers Grand Est realisiert.

Das digitale Einreisetool informiert in zwei Sprachen über die geltenden Regeln zur Einreise nach Deutschland, Frankreich und in die Schweiz. Weitere Informationen zur Einreise nach Luxemburg oder Belgien könnten zukünftig das Programm vervollständigen.


Die Arbeit zur Realisierung des Einreisetools erstreckte sich von der Ausarbeitung bis zur Redaktion und Übersetzung der Inhalte über mehrere Monate und hat die Teams besonders in den Sommermonaten gefordert. Die Redaktions- und Übersetzungsarbeiten der Inhalte wurden zwischen dem ZeV und dem INFOBEST-Netzwerk zu gleichen Teilen und je nach Zuständigkeitsbereich einer Thematik aufgeteilt. Zur Koordinierung der Arbeit zwischen den Instanzen wurde ein Redaktionsausschuss geschaffen, der sich aus einem Mitarbeiter des ZeVs und einer Mitarbeiterin der INFOBEST Kehl/Strasbourg für das INFOBEST-Netzwerk zusammensetzt.

Das digitale Einreisetool wurde am 9. November 2021 auf den Internetseiten des INFOBEST-Netzwerks, des ZeVs, der CeA und der Région Grand Est online gestellt. Mit mehr als 105.000 Besuchern innerhalb der ersten 2 Monate ist das Einreisetool von den Bürgern sehr gut angenommen worden. Sein Erfolg wie auch die regelmäßige und schnelle Aktualisierung machen es zu einem unerlässlichen Hilfsmittel für die Bürger.



Or, les réglementations sanitaires des trois pays changent constamment, et cela nécessite un grand travail de veille juridique, que les instances effectuent, avec l'aide de leurs partenaires cofinanceurs, suivi d'un travail de rédaction, de traduction, et de coordination avant la mise en ligne sur l'outil numérique.

Da sich die Corona-Einreiseverordnungen der drei Länder häufig ändern, müssen die Instanzen aufwendige Rechtsrecherchen mit Hilfe ihrer Finanzierungspartner vornehmen und sich der Koordinierung, Redaktion und Übersetzung widmen, bevor die Inhalte online gestellt werden können.

INFOBEST  Rechercher / Suchen

Deutsch

Retour à « COVID-19 – informations transfrontalières »

Accès direct : Informations pour l'Allemagne, la Suisse et la France

### Outil numérique de franchissement des frontières

Vous souhaitez franchir la frontière ? Grâce à notre outil numérique dédié, vous connaîtrez les règles en vigueur dans la région du Rhin supérieur.

Votre pays d'origine  
France

Votre destination  
Allemagne

Durée du séjour  
Moins de 24h

Raison  
veuillez choisir...








**Attention :**  
Les navigateurs internet obsolètes ou non actualisés tel Microsoft Internet Explorer, ne sont pas capable de lire ce formulaire dans son intégralité. Utilisez donc toujours un navigateur actualisé.

Les informations traitées dans ce formulaire se basent sur les informations d'entrée et de sortie des territoires français, allemand et suisse actuellement disponibles. Malgré nos efforts d'actualisation rapide de ces données aux changements éventuels, il est possible que les informations traitées ici ne soient plus d'actualité. La responsabilité des collectivités et instances mentionnées ci-dessus ne saurait donc être engagée sur cette base. Dans le doute, consultez donc toujours aussi les canaux d'informations de votre pays de résidence/ou de destination. Il convient également de noter que tous les cas particuliers ne sont pas inclus dans ce formulaire, car il se concentre sur les situations les plus fréquentes et n'est donc aucunement exhaustif.

INFOBEST  Suchen / Rechercher

Français

Ebene nach oben « COVID-19 – grenzüberschreitende Informationen »

Springe zu: Informationen zu Deutschland, Frankreich und der Schweiz

### Interaktives COVID-Einreisetool

Sie möchten die Grenze überqueren? Mit unserem COVID-Einreisetool erfahren Sie, welche Regeln in der Oberrhein-Region gelten.

Ihr Wohnland  
Deutschland

Ihr Ziel  
Frankreich

Dauer des Aufenthalts  
Mehr als 24 Stunden

Grund des Besuchs  
bitte auswählen...







**Disclaimer:**  
Veraltete oder nicht mehr aktualisierte Browser wie Microsoft Internet Explorer, können dieses Formular nicht komplett anzeigen. Benutzen Sie daher immer einen aktualisierten Browser.

Die Informationen, die in diesem Formular verarbeitet werden, basieren sich auf die uns aktuell vorliegenden Informationen zur Ein- und Ausreise für Frankreich, Deutschland und die Schweiz. Trotz unseren Bemühungen diese Informationen zeitnah an etwaige Änderungen anzupassen, kann es vorkommen, dass die hier verarbeiteten Informationen nicht mehr aktuell sind. Konsultieren Sie deshalb im Zweifel immer die offiziellen Informationskanäle Ihres Landes/Ihres Reiseziels. Es ist auch darauf hinzuweisen, dass nicht alle Spezialfälle in diesem Formular zu finden sind, da es sich auf die am häufigsten auftretenden Situationen konzentriert und deswegen auch keinen Anspruch auf Vollständigkeit erhebt.



## 5. Demandes marquantes / Aussagekräftigste Anfragen

Bonjour,

Comme convenu par téléphone ci-joint mon cas.

Je suis actuellement domicilié en Allemagne et je suis salarié dans une entreprise allemande.

Je suis assuré comme Private Krankenversicherung par la CFE+MSH.

Ma famille et moi-même souhaitons être domiciliés domicile en France et je commuterais tous les jours en Allemagne.

Mon assurance santé (CFE +MSH) ne peut plus me couvrir dans ce cas

(elle ne couvre les Français qu'à l'étranger et ses statuts l'empêche de m'assurer en étant domicilié en France).

J'ai donc contacté les assurances privées et elles me refusent toutes car j'habiterais en France et j'ai des antécédents médicaux.

J'ai demandé à la BKK de ma société qui refuse de me prendre car je suis privé et je ne peux pas revenir dans le 'public'.

Il semblerait que je tombe dans un cas particulier sauriez-vous quelles sont mes alternatives ?

J'ai 50 ans pour information.

Sehr geehrte Damen und Herren,

Ich arbeite für ein Unternehmen mit Sitz in Deutschland seit nunmehr 15 Monaten komplett im Homeoffice. Das Unternehmen möchte zukünftig auch langfristig Homeoffice für die Mitarbeiter anbieten. Wir haben einen Zweitwohnsitz in Frankreich (nicht grenznah!) und ich könnte meine Tätigkeit auch komplett aus Frankreich verrichten.

Was ist bzgl. der Sozialversicherungspflicht und Steuerpflicht zu beachten? Bis zu welchen Rahmenbedingungen ist die Arbeit in Frankreich "unkritisch" (25% der Tätigkeit für Sozialversicherungspflicht und 183 Tage für Lohnsteuerpflicht, ist das richtig?) und wie kann ein Unternehmen sich aufstellen, das auch darüber hinaus die Arbeit aus dem Homeoffice im Ausland ermöglichen möchte und ggf. bereit wäre, die Leistungen auch nach Frankreich abzuführen?

Wo bekommen Unternehmen und Arbeitnehmer, die sich gemeinsam darauf einigen möchten, Hilfestellung und Beratung, wenn es sich nicht um Entsendung oder Grenzgänger handelt? Herzlichen Dank für eine Information oder Beratung! Da ich auch im Betriebsrat tätig bin und wir dabei sind, eine Betriebsvereinbarung für HomeOffice abzuschließen, wäre dieser Aspekt generell interessant, ob eine Klausel für Arbeiten im Ausland (mit oder ohne Wohnsitz im Ausland) aufgenommen werden kann. Durch die sehr positiven Erfahrungen mit HomeOffice seit der Pandemie ergeben sich für die Mitarbeiter ganz neue Möglichkeiten, aber auch das Unternehmen kann das Recruiting ggf. auf Nachbarländer ausweiten, ohne dass ein Umzug erforderlich würde. Über Informationen zu diesen Sachverhalten würden wir uns sehr freuen, herzlichen Dank im Voraus!

Guten Tag, Ich bin Albanerin, die seit 5 Jahren in Frankreich lebt. Ich habe eine französische Daueraufenthaltsgenehmigung. Jetzt habe ich eine Arbeit in Deutschland gefunden.

Was muss ich tun, damit ich in Deutschland arbeiten darf? Was ist bei der Steuer und der Sozialversicherung zu beachten? Wie finde ich eine deutsche Krankenversicherung?

Bonjour

La caf m'a fait part de ce courrier savez vous ci c est celui ci qu attend la familienkasse ...car à ce jour aucun retour ni de la caf ni Familienkasse ni de la Lbank. La caf m'a envoyer une mise en demeure de payer avant contentieux des dettes qu elle sont censé réclamer la lbank.

J ai eu une conseillère caf qui m à dit de rien faire de ne pas le payer car cela n était pas à moi de le régler pourriez vous me dire quoi faire svp?

Savez vous ci je peux envoyer le document en pièce jointe à la familienkasse car cela fait 5 mois que je ne reçoit plus l allocation familiale allemande ... Merci pour vos réponses.

~ ~ ~ ~ ~

Bonjour Madame, Monsieur,

Je travaille pour l'Agence Elite Soccer & nous sommes mandatés par 3 de nos Clients joueurs professionnels - ayant oeuvré en Allemagne & actuellement à la retraite (35 ans), pour la liquidation de leur assurance groupe/pécule retraite en Allemagne.

Ces joueurs sont aujourd'hui, pour la plupart, rentrés dans leur pays d'origine.

Aussi, je vous joins ci-dessous les informations relatives à ces joueurs, dans le tableau ci-après :

- NOM Prénom
- Clubs & périodes en Allemagne
- Et, date de naissance.

Je vous joins également le Pouvoir nous liant à ces derniers ainsi que leur pièces d'identités.

Par avance, un GRAND merci pour votre aide.

Bien Cordialement,



Guten Tag, Wir sind ein deutsches Ehepaar und möchten ins Elsass umziehen. In 1,5 Jahren wird mein Mann in Deutschland in Altersteilzeit gehen und dann für 3 Jahre sein Gehalt bekommen sowie einen Dienstwagen, ohne tatsächlich die Arbeit auszuüben. Zu diesem Zeitpunkt möchten wir nach Frankreich ziehen. Danach wird er eine deutsche Rente bekommen. Mein Mann ist privatversichert. Ich selber bin weiterhin berufstätig und werde in Frankreich eine Anstellung als Physiotherapeutin bekommen. Zudem gebe ich Meditationsseminare in Deutschland, wo ich als Selbstständige angemeldet bin. Außerdem besitzen sowohl mein Mann als auch ich in Deutschland eine vermietete Wohnung.

- Wo sind wir krankenversichert und Welche Schritte müssen wir unternehmen?
- Wo und wie Zahlen wir unsere Steuern?
- Was muss bei der Steuererklärung berücksichtigt werden?
- Wie können wir unser Auto in Frankreich anmelden?
- Muss ich mich auch in Frankreich als Selbstständige anmelden, obwohl ich die Tätigkeit nur in Deutschland ausüben möchte?
- Was müssen wir bei einem Hauskauf beachten?
- Was ändert sich, wenn wir beide in Rente gehen?
- Wo muss ich in Rente gehen, wenn ich in Deutschland und in Frankreich gearbeitet habe?

Je souhaiterais avoir des informations sur le temps partiel thérapeutique en Allemagne. Voici la situation de la personne :

- Electricien employé en CDI dans une agence d'interim (Sofitex) à Kehl
- En arrêt maladie depuis août 2019
- Il est français et habite en France.
- Il a fait ses soins au Centre de Réadaptation à Clémenceau à Strasbourg (sa caisse de sécurité sociale allemande est au courant)
- Il aimerait reprendre le travail à « temps partiel thérapeutique » (terme en allemand = « rehabilitation » ? navrée je ne parle pas allemand)). En France c'est une procédure temporaire qui permet de reprendre de manière progressive le travail (temps partiel), le but final étant que la personne revienne à un temps plein un peu plus tard lorsque cela va mieux. Le temps de travail est payé par l'employeur, le temps d'arrêt maladie est payé par la sécurité sociale (la CPAM).

Existe-t-il un équivalent du temps partiel thérapeutique en Allemagne ?

Quelles démarches doit-il faire ? : passer directement par sa caisse de sécurité sociale (AOK) ou d'abord par son employeur (l'employeur a-t-il tous les droits ?)

Je souhaite avoir des informations au sujet du kurzarbeit et de congés.

Voici ma situation :

J'ai été mise en interdiction de travail dans le cadre de ma grossesse en Mars. Par la suite, l'entreprise dans laquelle je travaille est passée au kurzarbeit 50%. Je serai en Mutterschutz du 28.08 au 7.12.2020. Il me restera 27 jours de vacances... je souhaite placer ces jours de vacances à la suite de mon Mutterschutz. Je n'ai donc pas encore signé de contrat pour le kurzarbeit.

question : serais-je payée sur mon salaire de base ou sur un salaire de kurzarbeit 50% durant ces congés? Mon employeur doit-il me donner mes congés avant de me faire signer le kurzarbeit ?

Bonjour, J'ai besoin de savoir qui paie mes indemnités journalières de congés maternité, en sachant que : J'ai travaillé pour une entreprise allemande les 3 dernières années (statut frontalier), je suis tombé enceinte au mois août 2020 et j'ai déménagé en février 2021 à Toulouse (France) avec un employeur français qui paie leurs cotisations en France depuis février 2021. En sachant qu'il faille cotiser au moins 12 mois en France pour obtenir les indemnités. En sachant qu'avant mon déménagement du mois de février je cotisais à la sécurité sociale en Allemagne.

Qui paie mon congé maternité ? La France ou l'Allemagne ?

Je me permets de venir vers vous pour solliciter vos conseils et renseignements. Je suis divorcée de Monsieur XXX en 2005. Nous nous sommes mariés en 1989. Mes questions:

1 - Ai-je des droits pour la retraite, par rapport à ces années pendant lesquelles nous étions mariés?

2 - A quel organisme dois-je m'adresser pour cela?

3 - Je souhaite également savoir si vous avez une date prévue pour les journées d'information franco-allemande?

Je vous écris depuis la Bretagne où je vis depuis fin 2015.

Hallo, was sind meine Rechte?



## 6. Remerciements/Danksagungen





« Je vous remercie de ce retour de courrier , à la date d aujourd'hui , nous n avons pas réceptionner un courrier de la Deutsche Rentenversicherung ,

Je vous répond un peu tardivement , car mon mari est très souffrant ces derniers temps , ce long combat contre la maladie , et l'attente d'une réponse de la Renteverssicherung , ne font que aggraver la situation de santé de mon mari , qui se retrouve avec un revenu de 49€ comme pension d invalidité en France , vu que que sa carrière professionnelle , il l'a faite en Allemagne depuis 1978 ;et qu'ils ne reconnaissent pas son incapacité au travail

Moi-même étant atteinte d'une maladie chronique depuis 30 ans sous traitement lourd , cette situation nous épuise moralement et physiquement , Nous vous remercions sincèrement de l'aide que vous nous apporter et l'aide que vous pourrez nous donner pour la suite du dossier car nous ne sommes plus en état de le faire sans l'aide de personnes compétentes sur le sujet , »

« Merci beaucoup de ces précisions. Maintenant, tout est clair. Vous faites votre travail très consciencieusement, je vous en remercie. »

« Merci pour votre réponse rapide et complète! »

„Sehr herzlichen Dank für die ausführlichen Informationen und Ihre Einschätzung! Das hilft enorm weiter, auch die von Ihnen genannten Kontakte für weitere Auskünfte. In der Ausführlichkeit und mit Bezug auf die entsprechenden Regelungen habe ich bisher bei keiner Recherche Informationen gefunden. Daher vielen Dank, das wird mir persönlich als Bürgerin aber auch beruflich sehr weiterhelfen und ist großartig! Ich bin begeistert, herzlichen Dank und beste Grüße “

« Je vous remercie beaucoup de votre réponse rapide et très détaillée »

„Herzlichen Dank für die Unterlagen und auch für die freundlichen Erklärungen am Telefon.

Die Arbeit von Infobest, auch das online verfügbare Material, hilft wirklich sehr!“

« Tout d'abord je tiens à vous remercier pour le temps que vous m'avez consacré hier et pour votre aide précieuse !

Je vous remercie également pour ce guide complet et riche en informations. Vous m'avez beaucoup aidé je ne vous remercierai jamais assez pour vos lumières ☺ »

“Thank you for your response! This is of course a very uncommon situation - so I expected this fully. Regardless, you've been extremely helpful - thank you so much! You've solved a lot of uncertainties that plagued my life in France. Can I do anything to thank you for this?”



### III. La coopération avec d'autres institutions et la remontée des obstacles / Die Zusammenarbeit mit anderen Institutionen, die Weiterleitung von Hindernissen

#### 1. Les permanences 2021/ Die Sprechstage 2021

De nombreux citoyens dans le Rhin Supérieur vivent dans un pays et travaillent dans le pays voisin. Se posent dès lors des questions sur l'emploi ou le droit du travail, l'assurance maladie, la fiscalité, les prestations familiales et la retraite. Les permanences organisées par l'INFOBEST Kehl/Strasbourg permettent aux citoyens d'entrer en contact direct avec les représentants des administrations des deux pays afin d'obtenir des réponses à leurs questions ainsi que des indications concrètes sur les démarches requises.

En raison des restrictions sanitaires, seules les journées internationales retraite, au nombre de quatre, ont pu avoir lieu en 2021. Les consultations ne se sont pas déroulées dans les locaux de l'INFOBEST Kehl/Strasbourg, mais sous la forme d'entretiens téléphoniques avec les experts de la caisse d'assurance retraite allemande – *Deutsche Rentenversicherung* – ou de la Carsat Alsace-Moselle.

A l'occasion de ces quatre permanences (18 février – 13 avril – 1<sup>er</sup> juin – 28 septembre 2021), 185 citoyens au total ont pu obtenir par téléphone des informations concernant leur retraite.

Zahlreiche Bürger am Oberrhein leben in einem Land und arbeiten im Nachbarland. Daraus ergeben sich häufig Fragen zu Arbeit, Krankenversicherung, Steuern, Familienleistungen und Rente.

Die von der INFOBEST Kehl/Strasbourg organisierten Sprechstage bieten Bürgern die Gelegenheit, direkt mit den Vertretern der Behörden aus beiden Ländern in Kontakt zu treten, um Antworten auf ihre Fragen sowie Erläuterungen zu den nötigen Verfahrensschritten zu erhalten.

Aufgrund der Corona-Beschränkungen konnten im Jahr 2021 nur die Internationalen Rentensprechstage, für die es insgesamt 4 Termine gab, stattfinden. Die Beratungsgespräche wurden jedoch nicht, wie sonst üblich, in den Räumlichkeiten der INFOBEST Kehl/Strasbourg abgehalten, sondern fanden ausschließlich am Telefon mit einem Experten der Deutschen Rentenversicherung bzw. der Carsat Alsace-Moselle statt.

Während der 4 durchgeführten Sprechstage (18. Februar - 13. April – 1. Juni – 28. September 2021) wurden insgesamt 185 Bürger in einem individuellen Telefongespräch zum Thema Rente informiert.



## 2. Coopération avec la Conférence du Rhin Supérieur / Kooperation mit der Oberrheinkonferenz



En 2021, l'équipe de l'IKS a eu des échanges très réguliers avec le Secrétariat Général de la CRS et a ainsi pu faire remonter auprès des instances compétentes de nombreux obstacles transfrontaliers rencontrés par les usagers. Cela s'est notamment fait dans le cadre du Groupe de travail (GT) Politiques de santé, du Groupe d'experts (GE) Travailleurs frontaliers et du GE Espace économique du Rhin Supérieur. Les échanges les plus intenses ont eu lieu au sein du GT Politiques de santé, au cours duquel les collaborateurs de l'IKS ont été régulièrement invités à faire part de leur expertise. En effet, l'IKS constate au quotidien les conséquences directes et indirectes de la pandémie de Covid-19, et peut donc faire remonter les problématiques rencontrées. L'IKS se réjouit de la reprise du GE Travailleurs frontaliers en 2021, ce qui a permis de faire le point avec les membres du GE sur les problématiques relatives aux travailleurs frontaliers (ex. : la double imposition des revenus de remplacement ou encore l'affiliation à la sécurité sociale en cas de télétravail), et sur l'état d'avancement des solutions à ces problématiques. Le GE Espaces Economiques du Rhin Supérieur a également été d'une grande importance pour l'IKS et l'échange avec les chambres de commerce et d'industrie a été d'une grande valeur ajoutée. En effet, les défis posés par l'évolution du monde du travail aux employeurs, aux salariés, aux indépendants et aussi aux administrations concernent tous les participants et ne peuvent être résolus qu'ensemble ou, à minima, en adoptant un positionnement commun vis-à-vis des ministères compétents et des institutions européennes. Cela concerne, outre les questions de sécurité sociale et de droit fiscal, les domaines de la protection transfrontalière des travailleurs, du droit du travail applicable et, très concrètement, de l'obligations de demande et de présentation du formulaire A1.

Das Team der IKS stand im Jahr 2021 in sehr engem regelmäßigem Austausch zum Gemeinsamen Sekretariat der ORK und konnte so zahlreiche grenzüberschreitende Hindernisse, die an der Basis im Rahmen der Bürgerberatungen aufgenommen wurden, an die zuständigen Stellen übermitteln. Dies geschah zudem auch im Rahmen der Arbeitsgemeinschaft (AG) Gesundheitspolitik, dem Expertenausschuss (EA) Grenzgänger und im EA Wirtschaftsraum Oberrhein. Der intensivste Austausch fand in den Sitzungen der AG Gesundheitspolitik statt. In diesen wurden die Mitarbeitenden der IKS regelmäßig um ihre Expertise gebeten, da die IKS die unmittelbaren und mittelbaren Folgen der Corona-Pandemie direkt an der Basis miterlebte und die daraus gewonnenen Erkenntnisse entsprechend weitergeben konnte. Die IKS begrüßt die Wiederaufnahme des EA Grenzgänger im Jahr 2021. Dies ermöglichte es, mit den Mitgliedern des EA eine Bestandsaufnahme der Grenzgängerproblematik (z.B. Doppelbesteuerung von Entgeltersatzleistungen oder Versicherungszugehörigkeit bei Telearbeit), sowie den Stand der Lösungen für diese Probleme vorzunehmen. Der EA Wirtschaftsraum war für die IKS ebenfalls von großer Bedeutung und der Austausch zwischen den IHKS war von großem gegenseitigem Mehrwert. Die Herausforderungen durch die sich verändernde Arbeitswelt für Arbeitgeber, Arbeitnehmer, Selbstständige und auch Behörden betreffen alle Teilnehmer und in vielen Bereichen können nur gemeinsam Lösungen gefunden werden oder zumindest eine gemeinsame Positionierung gegenüber den zuständigen Ministerien und den Europäischen Gremien vertreten werden. Dies betrifft neben den sozialversicherungsrechtlichen und steuerrechtlichen Fragen auch die Bereiche des grenzüberschreitenden Arbeitnehmerschutzes, des anwendbaren Arbeitsrechts und ganz konkret der Beantragungs- und Mitführungspflichten von A1-Bescheinigungen.



### 3. Le Comité franco-allemand de coopération transfrontalière / Der deutsch-französische Ausschuss für grenzüberschreitende Zusammenarbeit



Mis en place dès 2020 par le Comité de Coopération transfrontalière (CCT) et installé dans la Villa Rehfus à Kehl, le Secrétariat Commun est pleinement opérationnel depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2021. Sous la direction de Cathrin Gräber pour la partie allemande et de Vincent Muller pour la partie française, il est depuis lors chargé d'apporter son soutien au Comité, dont les réunions se tiennent en grande partie à Strasbourg.

Créé dans le cadre du Traité d'Aix-la-Chapelle pour la coopération et l'intégration franco-allemande, le CCT a pour objectif de promouvoir et de développer la coopération transfrontalière en proposant des solutions concrètes aux difficultés que les habitants de la région frontalière peuvent rencontrer dans leur vie quotidienne, en raison des différences entre les législations des deux pays, entre autres dans les domaines des transports, de l'emploi, de la santé et du développement.

L'équipe de l'INFOBEST Kehl/Strasbourg a commencé à échanger avec le CCT en 2021 et a déjà signalé certains obstacles transfrontaliers au Secrétariat. Le CCT s'est notamment penché sur les indemnisations en cas de quarantaine ou d'isolement, malheureusement sans succès jusqu'à présent. L'IKS souhaite mettre en place un échange plus régulier et se réjouit d'une meilleure coopération en 2022, afin de trouver rapidement une solution aux obstacles auxquels les usagers de l'espace frontalier sont toujours confrontés.

Das vom deutsch-französischen Ausschuss für grenzüberschreitende Zusammenarbeit (AGZ) bereits 2020 eingerichtete und in der Rehfusvilla in Kehl ansässige Sekretariat ist seit dem 1. Januar 2021 voll einsatzfähig. Unter der Leitung von Cathrin Gräber für die deutsche und Vincent Muller für die französische Seite ist es seitdem für die Unterstützung des Ausschusses, dessen Sitzungen größtenteils in Straßburg stattfinden, zuständig.

Der AGZ, der im Rahmen des Vertrags von Aachen für die deutsch-französische Zusammenarbeit und Integration geschaffen wurde, soll die grenzüberschreitende Zusammenarbeit anhand von konkreten Lösungen für die Schwierigkeiten, denen die Bewohner der Grenzregion aufgrund der unterschiedlichen Rechtsordnungen der beiden Länder, u. a. in den Bereichen Verkehr, Beschäftigung, Gesundheit und Entwicklung, in ihrem Alltag begegnen können, fördern und ausbauen.

Das Team der INFOBEST Kehl/Strasbourg hat im Jahre 2021 den gemeinsamen Austausch aufgenommen und bereits vereinzelt grenzüberschreitende Hindernisse an das ständige Sekretariat gemeldet. Insbesondere der Entschädigungszahlungen aufgrund von Isolation oder Quarantäne hat sich der AGZ bisher leider ohne Erfolg angenommen. Die IKS würde einen noch intensiveren Austausch begrüßen und freut sich für das Jahr 2022 auf eine engere Zusammenarbeit, um die nach wie vor bestehenden Hürden, mit denen Bürger im Grenzraum konfrontiert sind, rasch einer Lösung zuzuführen.



#### 4. Collaboration avec les instances transfrontalières du Grand Est / Zusammenarbeit mit den grenzüberschreitenden Institutionen der Region Grand Est

L'INFOBEST Kehl/Strasbourg participe au réseau des instances transfrontalières d'information et de conseil initié par la Région Grand Est en 2018. Au cours de l'année 2021, ce réseau a permis l'échange d'informations avec de nombreuses autres structures. C'est au sein de ce réseau que l'INFOBEST a travaillé à l'élaboration de l'outil numérique de franchissement des frontières financé par la CeA et la Région Grand Est (cf. partie I, point 4 du présent rapport d'activité).

Die INFOBEST Kehl/Strasbourg ist Teil des Netzwerks der grenzüberschreitenden Informations- und Beratungsstellen, das 2018 von der Region Grand Est ins Leben gerufen wurde. Im Laufe des Jahres 2021 ermöglichte dieses Netzwerk den Informationsaustausch mit zahlreichen anderen Strukturen. Innerhalb dieses Netzwerks hat die INFOBEST an der Ausarbeitung des von der CeA und der Region Grand Est finanzierten COVID-Einreisetools mitgearbeitet (s. Teil I, Punkt 4 des Jahresberichts).



L'INFOBEST Kehl/Strasbourg entretient également des échanges intenses avec le Centre de compétence trinational pour les projets de santé (TRISAN). Lors de rencontres régulières sur la mesure 5 - "Mobilité des patients", les collaboratrices de l'IKS se sont informées sur les derniers projets de TRISAN visant à éliminer les obstacles transfrontaliers dans le domaine de la santé. Les obstacles signalés par le réseau INFOBEST sont pris en compte par TRISAN, qui entre en contact avec les responsables nationaux et s'engage à trouver des solutions pragmatiques et favorables aux citoyens. Ainsi, l'équipe de l'INFOBEST Kehl/Strasbourg a pu en 2021, en collaboration avec TRISAN, contribuer par exemple à ce que les organismes nationaux d'assurance coopèrent plus étroitement dans le cadre des arrêts de travail transfrontaliers et entrent en contact les uns avec les autres en cas de conflit. En outre, une rencontre et un échange étroit d'e-mails ont eu lieu avec un représentant de TRISAN au sujet des assurances privées en Allemagne pour les fonctionnaires allemands vivant en France. La résolution de cet obstacle qui persiste aujourd'hui encore dans le cadre d'une vie transfrontalière dans le Rhin supérieur sera poursuivie en 2022 par l'équipe de l'IKS, avec le soutien de TRISAN.

Auch mit dem Trinationalen Kompetenzzentrum für Gesundheitsprojekte (TRISAN) pflegt die INFOBEST Kehl/Strasbourg einen intensiven Austausch. Bei regelmäßigen Treffen zu der Maßnahme 5 – „Patientenmobilität“ informierten sich die Mitarbeitenden der IKS über die neuesten Projekte von TRISAN, grenzüberschreitende Hindernisse im Gesundheitswesen zu beseitigen. Von dem INFOBEST-Netzwerk mitgeteilte Hindernisse greift TRISAN auf, tritt in Kontakt mit den nationalen Verantwortlichen und setzt sich für pragmatische, bürgerfreundliche Lösungen ein. So konnte das Team der INFOBEST Kehl/Strasbourg 2021 in Zusammenarbeit mit TRISAN zum Beispiel dazu beitragen, dass die nationalen Versicherungsträger in Rahmen grenzüberschreitender Arbeitsunfähigkeitsbescheinigungen enger zusammenarbeiten und bei Konflikten miteinander in Kontakt treten. Zudem fanden ein Arbeitstreffen und ein enger E-Mail-Austausch mit einem Vertreter von TRISAN bezüglich der Privatversicherungen in Deutschland für in Frankreich lebende deutsche Beamte statt. Die Lösung dieses nach wie vor bestehenden Hindernisses im Rahmen eines grenzüberschreitenden Lebens am Oberrhein wird im Jahre 2022 mit Unterstützung von TRISAN vom Team der IKS weiterverfolgt.



## 5. Collaboration avec la Maison de l'Emploi Strasbourg / Zusammenarbeit mit Institutionen für Fort- und Weiterbildung

L'INFOBEST Kehl/Strasbourg a poursuivi en 2021 sa collaboration avec la Maison Emploi de Strasbourg autour du projet « Parcours sur mesure ». Dans le cadre de leur programme de formation en allemand, l'IKS a présenté le statut du travailleur frontalier à plusieurs groupes de personnes en recherche d'emploi de l'autre côté du Rhin.

En raison de la crise sanitaire, seules deux présentations ont pu se tenir en présentiel, au Point Coop à Strasbourg. Les autres présentations ont toutes été tenues en visioconférence.

La Maison de l'Emploi et l'IKS ont travaillé ensemble à renforcer l'offre en information pour les candidats désirant travailler en Allemagne, en organisant une première séance d'information sur le statut du travailleur frontalier et en proposant par la suite une deuxième réunion d'information pour aider les personnes ayant trouvé un emploi à effectuer leurs démarches auprès des administrations fiscales, des caisses d'assurance maladie et d'allocations familiales.

Cette collaboration avec des organismes de formation est essentielle pour l'INFOBEST Kehl/Strasbourg, car elle permet de renseigner en amont de futurs frontaliers et donc de leur éviter un certain nombre d'obstacles au moment de leur prise de poste dans le pays voisin. Cela permet également aux personnes présentes de connaître l'interlocuteur privilégié à contacter en cas de problématiques transfrontalières. Une prise en charge des problématiques au plus tôt permet une meilleure résolution de ces dernières.

Die INFOBEST Kehl/Strasbourg setzte 2021 ihre Zusammenarbeit mit dem „Maison Emploi de Strasbourg“ und dem Projekt „Parcours sur mesure“ fort. Im Rahmen des Ausbildungsprogramms in deutscher Sprache stellte die IKS den Grenzgängerstatus verschiedenen Personengruppen vor, die eine Beschäftigung auf der anderen Seite des Rheins suchen.

Aufgrund der Corona-Pandemie konnten nur zwei Präsenztermine im Point Coop in Straßburg stattfinden. Alle anderen Präsentationen wurden in Form von Videokonferenzen abgehalten.

Das Maison de l'Emploi und die IKS haben zusammen das Informationsangebot für Bewerber, die in Deutschland arbeiten möchten, ausgebaut und eine erste Informationsveranstaltung zum Grenzgängerstatus organisiert. In einer zweiten Informationsveranstaltung wurden Personen, die eine Stelle in Deutschland gefunden hatten, bei ihren administrativen Angelegenheiten mit den Finanzämtern, Krankenkassen und Familienkassen unterstützt.

Die Zusammenarbeit mit Ausbildungseinrichtungen ist für die INFOBEST Kehl/Strasbourg äußerst wichtig, da die künftigen Grenzgänger dadurch bereits im Vorfeld alle Informationen erhalten, um so zahlreiche Hindernisse beim Arbeitsbeginn im Nachbarland zu vermeiden. Zudem haben die Anwesenden die Möglichkeit, den richtigen Ansprechpartner kennenzulernen, den sie bei grenzüberschreitenden Fragen kontaktieren können. Eine frühzeitige Erkennung der Problematik ermöglicht frühzeitige Vermeidung von Problemen.

la Maison de  
**l'EMPLOI**  
Strasbourg



## IV. Évènements marquants 2021 / Weitere wichtige Ereignisse 2021

En 2021, l'INFOBEST Kehl/Strasbourg a participé à 173 événements. Ceux-ci sont de natures très diverses, qu'il s'agisse de réunions de travail avec le réseau INFOBEST, de groupes de travail de la CRS ou encore de visites officielles. La liste complète de ces événements se trouve annexée au présent rapport d'activité.

En comparaison à l'année 2020, au cours de laquelle l'équipe avait participé à 87 événements, l'INFOBEST Kehl/Strasbourg constate le doublement des sollicitations en dehors du renseignement des usagers. La crise sanitaire a eu l'effet de rendre certaines réunions plus régulières pour permettre une meilleure organisation et une meilleure réponse pour les usagers. Mais, comme en 2020, alors que l'équipe constatait une augmentation de 53% des sollicitations (53 événements en 2019 contre 87 en 2020), la disparition des temps de déplacement, due au nombre non négligeable de visioconférences, n'a pas été synonyme de plus de temps pour répondre aux usagers. En effet, de nombreuses réunions, notamment dans le cadre de la CRS, se sont greffées sur des emplois du temps déjà très chargés.

En raison de la crise sanitaire qui a perduré en 2021, tous les forums pour l'emploi auxquels participe traditionnellement l'INFOBEST Kehl/Strasbourg n'ont pas eu lieu. Cependant, l'essor de la visioconférence a permis de trouver de nouveaux moyens de renseigner les demandeurs d'emploi sur le statut du travailleur frontalier.

Im Jahr 2021 nahm die INFOBEST Kehl/Strasbourg an 173 Veranstaltungen teil. Dabei handelte es sich um Veranstaltungen unterschiedlichster Art wie zum Beispiel Arbeitstreffen innerhalb des INFOBEST-Netzwerks, Sitzungen der Arbeitsgruppen der Oberrheinkonferenz (ORK) oder offizielle Besuche. Die vollständige Liste der Veranstaltungen ist diesem Jahresbericht als Anhang beigefügt.

Im Vergleich zum Jahr 2020, in dem das Team bei 87 Veranstaltungen zugegen war, verzeichnet die INFOBEST Kehl/Straßburg eine Verdoppelung der Teilnahme an Ereignissen außerhalb der Bürgerberatung. Die Corona-Pandemie hat dazu geführt, dass einige Sitzungen regelmäßiger abgehalten wurden, um eine bessere Organisation und Beratung für die Bürger zu gewährleisten. Wie schon im Jahr 2020, in dem die Anzahl der Veranstaltungen um 53% gestiegen war (53 Ereignisse im Jahr 2019 gegenüber 87 Ereignissen im Jahr 2020), bedeutete der Wegfall der Fahrzeiten jedoch nicht mehr Zeit für die Bürgerberatung. Viele, insbesondere im Rahmen der ORK organisierte Sitzungen, haben den ohnehin schon sehr belegten Terminkalender zusätzlich gefüllt.

Aufgrund der anhaltenden Corona-Pandemie wurden 2021 alle Arbeitsforen, an denen die INFOBEST Kehl/Strasbourg traditionell teilnimmt, abgesagt. Das vermehrte Aufkommen von Videokonferenzen ermöglichte es jedoch, neue Wege zu finden, um Arbeitsuchende über den Grenzgängerstatus zu informieren.





## 1. Visite de l'Ambassadrice de France à Berlin, Mme Anne-Marie Descôtes / Besuch der französischen Botschafterin in Berlin, Frau Anne-Marie Descôtes

Le 6 mai 2021, Madame l'Ambassadrice de France en Allemagne, Anne-Marie Descôtes, s'est rendue à la Villa Rehfus pour découvrir les instances transfrontalières qui y ont leurs locaux. Elle était accompagnée de Madame la Consule Générale de France à Stuttgart, Catherine Veber, et de Monsieur le conseiller diplomatique de la Préfète du Grand Est, Antoine Grassin.

Cette rencontre a été l'occasion de présenter le travail de l'INFOBEST Kehl/Strasbourg et du réseau INFOBEST en 2020 et au cœur de la crise sanitaire et économique due à la pandémie de Covid-19, ainsi que les coopérations et les synergies développées au sein de la Villa Rehfus entre l'INFOBEST, le Secrétariat du CCT, l'EuroInstitut et la CRS.

Am 6. Mai 2021 kam die französische Botschafterin in Deutschland, Frau Anne-Marie Descôtes, zu Besuch in die Rehfusvilla, um die dort ansässigen grenzüberschreitenden Instanzen kennenzulernen. Begleitet wurde sie von der französischen Generalkonsulin in Stuttgart, Frau Catherine Veber, und dem diplomatischen Berater der Präfektin des Grand Est, Herrn Antoine Grassin.

Der Besuch bot Anlass, die Arbeit der INFOBEST Kehl/Strasbourg und des INFOBEST-Netzwerkes im Jahr 2020 allgemein und insbesondere während der Corona- und Wirtschaftskrise vorzustellen, aber auch auf die Zusammenarbeit und Synergien, die sich in der Rehfusvilla zwischen der INFOBEST, dem Sekretariat des Ausschusses für Grenzüberschreitende Zusammenarbeit, dem Euro-Institut und der Oberrheinkonferenz entwickelt haben, einzugehen.

## 2. Fête de l'Europe à Strasbourg / Europatag in Straßburg

La Ville et Eurométropole de Strasbourg a proposé à l'équipe de l'INFOBEST Kehl/Strasbourg de participer à la Fête de l'Europe le 29 mai 2021. L'équipe a donc tenu un stand lors de cette manifestation afin de présenter son travail au public et de renseigner les usagers sur les questions transfrontalières.

Die Stadt und Eurometropole Straßburg hatte dem IKS-Team angeboten, am Europatag, der am 29. Mai 2021 stattfand, teilzunehmen. Das Team war bei diesem Ereignis mit einem Stand vertreten, um die Bürger über seine Arbeit und grenzüberschreitende Angelegenheiten zu informieren.



Marie Back a présenté l'INFOBEST Kehl/Strasbourg  
Marie Back präsentierte die INFOBEST Kehl/Strasbourg



### 3. Visite de M. Sebastian Gröning von Thüna du Ministère fédéral des Affaires étrangères avec Mme la Consule Marianne Therre-Mano et M. le Vice-Consul général Matthias Heinz / Besuch von Herrn Sebastian Gröning von Thüna vom Auswärtigen Amt mit Frau Konsulin Marianne Therre-Mano und dem stellvertretenden Generalkonsul Herrn Matthias Heinz

Le 13 juillet 2021, Monsieur Sebastian Gröning von Thüna du Ministère des Affaires étrangères de la République fédérale d'Allemagne ainsi que Madame la Consule Marianne Therre-Mano et Monsieur Matthias Heinz, Consul général adjoint du Consulat général de Strasbourg, ont honoré l'IKS d'une courte visite. Dans le cadre de la visite des institutions de la Villa Rehus, l'équipe de l'IKS a eu l'occasion de répondre aux questions des invités sur les activités d'une instance d'information et de conseil sur les questions transfrontalières et, dans ce cadre, d'attirer leur attention sur les obstacles existants en matière d'imposition transfrontalière des retraites et des allocations de chômage partiel. Les invités ont été impressionnés par la diversité des domaines d'activité et le nombre de demandes reçues. Ils ont félicité l'équipe pour l'excellent travail qu'elle accomplit pour les citoyens de la région du Rhin supérieur.

Mit einem kurzen Besuch beehrten am 13. Juli 2021 Herr Sebastian Gröning von Thüna vom Auswärtigen Amt der Bundesrepublik Deutschland sowie Frau Konsulin Marianne Therre-Mano und der stellvertretende Generalkonsul Herr Matthias Heinz des Generalkonsulats in Strasbourg die IKS. Im Rahmen des Besuchs der Institutionen in der Rehusvilla hatte das Team der IKS die Möglichkeit den Gästen die Tätigkeiten einer Informations- und Beratungsstelle für grenzüberschreitende Fragen zu erläutern und in diesem Zusammenhang auch auf bestehende Hindernisse in der grenzüberschreitenden Renten- und Kurzarbeitergeldbesteuerung aufmerksam zu machen. Die Gäste waren beeindruckt von der Vielfaltigkeit der Tätigkeitsbereiche und der Anzahl der eingehenden Anfragen. Sie übermittelten dem Team ihre Glückwünsche für die hervorragende Arbeit, die es für Bürger am Oberrhein leiste.



*L'équipe de l'INFOBEST Kehl/Strasbourg avec Matthias Heinz, Marianne Therre-Mano et Sebastian Gröning von Thüna/*

*Das Team der INFOBEST Kehl/Strasbourg mit Matthias Heinz, Marianne Therre-Mano und Sebastian Gröning von Thüna*



#### 4. Visite de l’Eurodéputée, Mme Anna Deparnay-Grunenberg avec Mme Schäfer et M. Dr. Schüle / Besuch des Mitglieds des europäischen Parlaments Anna Deparnay-Grunenberg mit Frau Schäfer und Herrn Dr. Schüle

Le 13 septembre 2021, la députée européenne Anna Deparnay-Grunenberg a visité pour la deuxième fois l'IKS et la CRS à la Villa Rehfus, et y a été accueillie par la Régierungspräsidentin Bärbel Schäfer et le Dr. Klaus Schüle. L'équipe de l'IKS s'est réjouie de cette visite. Cela a été l'occasion de présenter le travail de l'équipe et de discuter des obstacles transfrontaliers actuels. Ainsi, l'accent a surtout été mis sur les discussions actuelles concernant une modification du règlement (CE) 883/2004, notamment en raison de l'évolution du monde du travail mobile, ainsi que sur les possibilités de développement du réseau INFOBEST dans l'esprit du règlement européen du « Single Digital Gateway ». Mme Deparnay-Grunenberg, Mme Schäfer et le Dr. Schüle se sont montrés impressionnés par la diversité et la complexité du travail de l'IKS, et ont remercié les collaborateurs pour leur engagement, en particulier en cette période de crise sanitaire.

Am 13. September 2021 besuchte die Europaabgeordnete Frau Anna Deparnay-Grunenberg zum zweiten Mal die IKS und die ORK in der Rehfusvilla und wurde dort empfangen von Frau Régierungspräsidentin Bärbel Schäfer und Herrn Dr. Klaus Schüle. Über diesen Besuch freute sich das Team der IKS sehr, da es die Gelegenheit bot, die Arbeit der IKS vorzustellen und die derzeitigen grenzüberschreitenden Hindernisse gemeinsam zu erörtern mit dem besonderen Blick auf die EU-Ebene. So lagen die Schwerpunkte vor allem auf den aktuellen Diskussionen über eine Änderung der VO (EG) 883/2004, insbesondere aufgrund der sich verändernden mobilen Arbeitswelt, sowie auf den Möglichkeiten der Weiterentwicklung des INFOBEST-Netzwerks im Sinne der europäischen Single-Digital-Gateway-Verordnung. Frau Deparnay-Grunenberg, Frau Schäfer und Herr Dr. Schüle zeigten sich beeindruckt von der vielfältigen und komplexen Arbeit der IKS und dankten den Mitarbeitenden für ihren Einsatz, vor allem zu Zeiten der Corona-Krise.



*Michael Großer, Dr. Klaus Schüle, Johann Cahueau, Bärbel Schäfer et/und Anna Deparnay-Grunenberg*



Parlamentum Europaeum



## 5. Foire européenne de Strasbourg / Europamesse in Straßburg

L'INFOBEST Kehl/Strasbourg a été invitée par la CeA à participer à sa journée « Europe-Transfrontalier-Bilinguisme » sur son stand de la Foire européenne de Strasbourg, le 11 septembre 2021. Cette journée a été l'occasion de faire découvrir le travail de l'INFOBEST aux visiteurs et de renseigner quelques usagers.

Anlässlich der Europamesse am 11. September 2021 in Straßburg wurde die INFOBEST Kehl/Strasbourg von der CeA eingeladen, einen gemeinsamen Stand am Thementag „Europa - Grenzüberschreitende Zusammenarbeit - Zweisprachigkeit“ zu unterhalten. Dieses Ereignis bot Gelegenheit, die Arbeit der INFOBEST vorzustellen und einige Bürger zu informieren.

## 6. 30 ans de l'INFOBEST PAMINA / 30 Jahre INFOBEST PAMINA

Le 24 septembre 2021, INFOBEST PAMINA a fêté ses 30 ans d'existence. Depuis 1991, les équipes du réseau INFOBEST renseignent les usagers du Rhin supérieur. L'histoire de ce succès a commencé il y a 30 ans dans la petite ville française de Lauterbourg, où la première des quatre instances d'information et de conseil pour les questions transfrontalières a été créée. Depuis, d'autres instances ont vu le jour le long du Rhin, dont les équipes bilingues accompagnent les usagers et les conseillent. C'est donc tout naturellement que les collaborateurs de l'INFOBEST Kehl/Strasbourg ont transmis leurs meilleurs vœux à leurs collègues du Nord. De nombreux collaborateurs ainsi que des amis et des soutiens du réseau INFOBEST se sont réunis dans la salle polyvalente de la Lauter pour célébrer une étape importante de la coopération transfrontalière. Des partenaires actuels et anciens, ainsi que des collaborateurs ont pris la parole et ont raconté leurs expériences dans la région frontalière franco-allemande en tant qu'ambassadeurs d'une Europe unie. Après de nombreux discours élogieux sur la coopération transfrontalière, les participants ont eu la possibilité d'échanger et de partager leurs expériences durant la réception.

L'équipe de l'IKS se réjouit de cette fête réussie à tous points de vue, et attend avec impatience son propre 30<sup>ème</sup> anniversaire en 2023.

Am 24. September 2021 feierte die INFOBEST PAMINA ihr 30-jähriges Bestehen. Seit 1991 beraten die Teams des INFOBEST-Netzwerks die Bürger des Oberrheins. Begonnen hat die Erfolgsgeschichte vor 30 Jahren in dem kleinen französischen Lauterbourg, wo die erste von vier Informations- und Beratungsstellen für grenzüberschreitende Fragen gegründet wurde. Seitdem sind entlang der Rheinschiene weitere Beratungsstellen entstanden, die der Bevölkerung in zweisprachigen Teams mit Rat und Tat zu Seite stehen. Daher ist es eine Selbstverständlichkeit, dass auch die Mitarbeitenden der INFOBEST Kehl/Strasbourg den Kolleginnen aus dem Norden ihre besten Glückwünsche übermittelt haben. Im *Salle polyvalente de la Lauter* versammelten sich zahlreiche Mitarbeitende sowie Freunde und Unterstützer des INFOBEST-Netzwerks, um einen Meilenstein grenzüberschreitender Zusammenarbeit zu feiern. Es meldeten sich aktuelle und ehemalige Partner sowie Mitarbeitende zu Wort und berichteten von ihren Erlebnissen im deutsch-französischen Grenzgebiet als Botschafter eines vereinten Europas. Nach vielen Lobreden auf die grenzüberschreitende Zusammenarbeit bestand die Möglichkeit im Rahmen eines Empfangs sich mit allen Anwesenden auszutauschen und Erfahrungen zu teilen. Es war eine rundum gelungene Feier und das Team der IKS blickt auf eine erfolgreiche Veranstaltung zurück sowie mit Vorfreude auf das eigene 30-jährige Jubiläum im Jahr 2023.





*Les équipes du Réseau INFOBEST hier et aujourd'hui avec Daniel Hoeffel, Patrice Harster et Gerd Hager  
 Die Teams des INFOBEST-Netzwerks gestern und heute mit Daniel Hoeffel, Patrice Harster et Gerd Hager*



## 7. Visite de Mme Brigitte Torloting de la Région Grand Est / Besuch von Frau Brigitte Torloting von der Région Grand Est

Le 27 septembre 2021, Madame Brigitte Torloting, Vice-présidente de la Région Grand Est, en charge de la Grande Région, du Transfrontalier, de l'Europe et des Relations Internationales, a visité les locaux de la Villa Rehus et rencontré les instances transfrontalières qui y travaillent. Elle était accompagnée de M. Christian Debeve, Président de la Commission Relations Internationales et Transfrontalières de la Région Grand Est et de M. Jean-Baptiste Cuzin, Directeur de la coopération transfrontalière, européenne et internationale auprès de la Région Grand Est. Cette rencontre a été l'occasion de présenter le travail de l'INFOBEST Kehl/Strasbourg et de montrer son importance dans la coopération transfrontalière et auprès des usagers, en particulier au cœur de la crise sanitaire et économique due à la pandémie de Covid-19. Mme Torloting a souligné le travail essentiel réalisé par les instances transfrontalières en cette période de crise, et en particulier celui de l'INFOBEST Kehl/Strasbourg auprès des citoyens.

Am 27. September 2021 besuchte Frau Brigitte Torloting, Vize-Präsidentin der Region Grand Est und Beauftragte für die Großregion, grenzüberschreitende, europäische und internationale Beziehungen, die Einrichtungen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit in den Räumlichkeiten der Kehler Rehusvilla. Begleitet wurde sie von Herrn Christian Debeve, Präsident der Kommission für grenzüberschreitende und internationale Zusammenarbeit der Region Grand Est und Herrn Jean-Baptiste Cuzin, Direktor für grenzüberschreitende, europäische und internationale Zusammenarbeit der Region Grand Est. Die INFOBEST Kehl/Strasbourg nahm den Besuch zum Anlass, ihre bedeutende Rolle innerhalb der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit und bei den Bürgern in Zeiten der Corona- und Wirtschaftskrise zu präsentieren. Frau Torloting würdigte die wichtige Arbeit, die von den grenzüberschreitenden Einrichtungen und insbesondere von der INFOBEST Kehl/Strasbourg während der Pandemie geleistet wurde.

*L'équipe de l'INFOBEST Kehl/Strasbourg avec  
Mme Torloting, M. Debeve et M. Cuzin*

*Das Team der INFOBEST Kehl/Strasbourg mit  
Frau Torloting, Herrn Debeve und Herrn Cuzin*



**Grand Est**  
ALSACE CHAMPAGNE-ARDENNE LORRAINE  
*L'Europe s'invente chez nous*



## 8. Visite de Mme la Consule générale à Strasbourg Jutta Gisela Frasch et Mme Marianne Therre-Mano/ Besuch der Generalkonsulin in Straßburg Frau Jutta Gisela Frasch und Frau Marianne Therre-Mano

Le 28 octobre 2021, l'équipe de l'INFOBEST Kehl/Strasbourg a eu l'occasion d'accueillir la nouvelle Consule générale d'Allemagne à Strasbourg, Madame Jutta Gisela Frasch, accompagnée de Madame la Consule Marianne Therre-Mano, pour une première visite. L'équipe de l'IKS et le Dr. Klaus Schüle ont accueilli la Consule générale afin de lui présenter les différents domaines d'activité d'une instance d'information et de conseil sur les questions transfrontalières. Cette visite aura été également l'occasion de présenter le projet de « Maison Service Rhin Supérieur ». La Consule générale s'est montrée très intéressée par le travail exceptionnel des collaborateurs et a honoré leur engagement pour les citoyens du Rhin supérieur, malgré un personnel limité et un budget restreint. Madame Frasch a approuvé le projet "Maison Service Rhin Supérieur" en tant que développement du réseau INFOBEST et a assuré son soutien à l'équipe.

Das Team der INFOBEST Kehl/Strasbourg hatte am 28. Oktober 2021 die Gelegenheit die neue Generalkonsulin Deutschlands in Strasbourg Frau Jutta Gisela Frasch in Begleitung von Frau Konsulin Marianne Therre-Mano zu einem Antrittsbesuch begrüßen zu dürfen. Gemeinsam mit Herrn Dr. Klaus Schüle begrüßte das Team der IKS die Generalkonsulin, um ihr die verschiedenen Tätigkeitsfelder einer Informations- und Beratungsstelle für grenzüberschreitende Fragen vorzustellen. In diesem Zusammenhang wurde ihr auch das Projekt „Service Zentrum Oberrhein“ nahegebracht. Sie zeigte sich begeistert über die außergewöhnliche Arbeit der Mitarbeitenden und honorierte deren Engagement für die Bürger am Oberrhein trotz des begrenzten Personals und eines geringen Budgets. Frau Frasch befürwortete das Projekt „Service Zentrum Oberrhein“ als Weiterentwicklung des INFOBEST-Netzwerks und sicherte dem Team ihre Unterstützung zu.



*Stephanie Elfgang, Jutta Gisela Frasch et / und Marianne Therre-Mano*



## 9. Rencontre du Réseau „Grenznetz“ à Heinsberg / Grenznetz-Treffen in Heinsberg



Les 4 et 5 novembre 2021, le GrenzInfoPunkt d'Aix-La-Chapelle-Eurode a organisé un séminaire du réseau « Grenznetz ». MM. Michael Großer et Marcus Schick ont participé à cette rencontre pour le réseau INFOBEST.

Am 4. und 5. November 2021 veranstaltete der GrenzInfoPunkt Aachen-Eurode die *Grenznetz*-Tagung. Für das INFOBEST-Netzwerk nahmen Herr Michael Großer und Herr Marcus Schick teil.

Les collaborateurs des différentes instances de conseil aux frontaliers à la frontière ouest-allemande s'y sont réunis pour échanger sur leurs expériences et sur les obstacles à la mobilité rencontrés en régions frontalières.

Dort trafen sich die Mitarbeiter der verschiedenen Grenzgängerberatungsstellen an den westdeutschen Grenzen, um sich über ihre Erfahrungen und über die in den Grenzregionen auftretenden Mobilitätshindernisse auszutauschen.



Ont notamment été abordées les thématiques suivantes : travail mobile et législation applicable aux travailleurs frontaliers en termes de sécurité sociale et d'imposition, coopération avec les organismes de sécurité sociale et les administrations ainsi qu'avec la Commission européenne (notamment du point de vue de la numérisation croissante des services).

Es wurden unter anderem folgende Themen besprochen: „mobiles Arbeiten“ und die Folgen für die Sozialversicherung- und Besteuerung in grenzüberschreitenden Fällen, Zusammenarbeit mit den Sozialversicherungsträgern und Behörden sowie der Europäischen Kommission (insbesondere unter dem Gesichtspunkt der voranschreitenden Digitalisierung).





Cette échange aura également permis d'évoquer les modifications et évolutions du droit européen, notamment concernant le règlement (CE) 883/2004 en matière de prestations familiales, ou encore au sujet des indemnités de chômage partiel sur le thème « pas d'indemnités allemandes de chômage partiel pour les salariés travaillant en Allemagne pour le compte d'entreprises n'étant pas basées en Allemagne » ainsi que sur les problèmes rencontrés par les travailleurs frontaliers avec l'assurance maladie privée allemande et bien d'autres cas transfrontaliers concrets et propositions de solutions.

Zudem ging es um Änderungen und Entwicklungen im EU-Recht, insbesondere zur Änderung der VO (EG) 883/2004 bei Familienleistungen, zum Thema „kein deutsches Kurzarbeitergeld für in Deutschland tätige Arbeitnehmer von Unternehmen ohne deutsche Betriebsstätte“, zu Problemen für Grenzgänger mit der deutschen privaten Krankenversicherung und zu vielen weiteren konkreten grenzüberschreitenden Fällen und Lösungsansätzen.

## 10. Présentation du réseau INFOBEST auprès de la sixième commission de la CeA / Vorstellung der IKS und des INFOBEST-Netzwerks bei der 6. Commission thématique der CeA

La CeA a demandé à l'INFOBEST Kehl/Strasbourg et à l'INFOBEST Palmrain de présenter le réseau INFOBEST lors de la réunion de la 6<sup>ème</sup> commission de la CeA, le 19 novembre 2021. Cet événement a permis de présenter le travail du réseau et des deux INFOBESTs présentes, notamment pendant la période de crise sanitaire et économique due à la pandémie de Covid-19. Les élus de la CeA ont montré un grand intérêt pour le réseau, qui représente l'essence du service public alsacien, et sans qui de nombreux frontaliers seraient perdus. Les élus ont également souligné le travail de dentelle réalisé par les équipes et les ont remerciées pour leur engagement auprès des usagers.

Auf Bitte der CeA stellten die INFOBEST Kehl/Strasbourg und die INFOBEST Palmrain anlässlich der 6. thematischen Kommission der CeA am 19. November 2021 das INFOBEST-Netzwerk vor. Hier bot sich die Gelegenheit, sowohl die Arbeit des Netzwerkes als auch die Arbeit der beiden anwesenden INFOBESTen vor allem vor dem Hintergrund des aktuellen Pandemiegeschehens zu präsentieren. Die gewählten Vertreter der CeA zeigten großes Interesse am Netzwerk, das das Herz der öffentlichen Dienstleistungen im Elsass verkörpert, und ohne das viele Grenzgänger verloren wären. Die Vertreter betonten ebenfalls die präzise Arbeit, die von den Teams geleistet wurde, und bedankten sich für ihr Engagement gegenüber den Bürgern.



## 11. Présentation de l'IKS au Gemeinderat de la ville de Kehl/ Vorstellung der IKS beim Gemeinderat der Stadt Kehl

Monsieur Vetrano, maire de la ville de Kehl, a invité Mme Back et M. Großer au conseil municipal du 15 décembre 2021 pour qu'ils présentent l'INFOBEST et leur travail, ainsi que le projet de Maison Service Rhin Supérieur. Les conseillers municipaux et les autres participants ont été impressionnés par la diversité et la complexité des missions de l'IKS. M. le Maire a remercié toute l'équipe pour son engagement.

Les efforts du réseau INFOBEST pour se développer, en particulier au travers du projet Maison Service Rhin Supérieur, ont été suivis avec grand intérêt. Les objectifs poursuivis par ce projet, à savoir une plus grande proximité avec les usagers grâce à la création d'une « *One-Stop-Agency* », ouvrent la voie à une coopération plus étroite entre l'IKS et le service aux usagers de la ville de Kehl. Mme Back et M. Großer ont convenu avec les conseillers municipaux de la nécessité de renforcer les synergies au niveau des locaux et des contenus, ainsi que de la nécessité d'une coopération plus étroite pour le bien des citoyens.

Am 15. Dezember 2021 waren Frau Back und Herr Großer von Herrn OB Vetrano in den Kehler Gemeinderat eingeladen, um die INFOBEST und ihre Arbeit sowie das Projekt Service Zentrum Oberrhein vorzustellen. Die Gemeinderäte und weiteren Teilnehmer waren beeindruckt von der Vielfältigkeit und Komplexität der Aufgaben in der IKS und Herr OB dankte dem gesamten Team für seinen wertvollen Einsatz.

Mit großem Interesse wurden auch die Bestrebungen des INFOBEST-Netzwerks, sich weiterzuentwickeln, insbesondere durch das Projekt Service Zentrum Oberrhein, verfolgt. Die im Rahmen dieses Projekts verfolgten Ziele einer noch größeren Bürgernähe als „*One Stop Agency*“ böten viele Möglichkeiten einer noch engeren Zusammenarbeit zwischen der IKS und dem Bürgerservice der Stadt Kehl. Frau Back und Herr Großer stimmten den Gemeinderat bereits ein, um künftig räumlich und inhaltlich noch stärker Synergien einzugehen und eine noch engere Kooperation zum Wohle der Bürger zu suchen.



## 12. Projets avec la Hochschule Kehl et d'autres universités / Projekte mit der Hochschule Kehl und anderen Universitäten

Comme chaque année, les chargés de mission de l'IKS se sont tenus à disposition pour des entretiens avec des étudiants de la Hochschule d'administration de Kehl et d'autres universités en 2021 en tant qu'experts. Les chargés de mission ont avant tout été questionnés sur les conséquences de la crise sanitaire due à la pandémie de Covid-19 sur les espaces frontaliers, les usagers et les administrations.

Les chargés de mission ont également été souvent sollicités par des professeurs et experts pour leur expérience, leurs connaissances et leur savoir-faire, qui seront exploités dans des articles scientifiques et des revues spécialisées.

En outre, l'IKS a participé aux discussions sur le projet scientifique de la « *One-Stop Agency* » dans le cadre du projet « *Open Government* » soutenu par le ministère allemand de l'intérieur (BMI).

Wie bereits in den vorangegangenen Jahren boten sich die Referenten der IKS auch im Jahr 2021 den Studierenden der Verwaltungshochschule Kehl und anderen Universitäten als Experten für Interviews an. Vor allem die Corona-Krise und deren Auswirkungen auf die Grenzräume, die Bürger und die Verwaltungen waren die Hauptthemen, zu denen die Referenten befragt wurden.

Darüber hinaus waren aber auch die Erfahrungen, Erkenntnisse und das Fachwissen der Referenten gegenüber Professoren und anderen Experten sehr gefragt, welches in wissenschaftlichen Abhandlungen und Fachzeitschriften verwertet werden soll.

Zudem brachte sich die IKS in die Besprechung zum wissenschaftlichen Projekt der „*One Stop Agency*“ im Rahmen des vom BMI geförderten Projekts zum „*Open Government*“ ein.



## 13. Délimitation des compétences avec d'autres institutions / Umgrenzung der Kompetenzbereiche mit anderen Institutionen

### Coopération avec d'autres institutions transfrontalières

Malgré le nombre constamment élevé de demandes adressées à l'IKS en 2021, les nombreuses tâches et projets ainsi que de la charge de travail supplémentaire liée à la crise sanitaire, l'IKS a réussi à entretenir et à concrétiser ses coopérations avec de nombreux partenaires de la coopération transfrontalière.

#### 1. Echanges avec le Centre Européen de la Consommation (CEC)

Une réunion de travail avec le CEC a eu lieu en août 2021, afin qu'à l'avenir, le travail précieux réalisé par les deux institutions dans le domaine transfrontalier soit encore plus complémentaire, que les synergies soient exploitées, et que les citoyens aient une vision plus claire des domaines de compétence de chacune des instances.

L'IKS informe et conseille surtout dans le domaine du droit administratif, en particulier pour les demandes concernant la sécurité sociale, l'imposition, le déménagement dans le pays voisin, les véhicules et la circulation entre autres. Le CEC se concentre quant à lui sur le domaine du consommateur et de l'exercice de ses droits vis-à-vis des entreprises, ainsi que sur le renforcement général des droits des consommateurs.

Les domaines de conseil ont ensuite été précisés d'un commun accord et des synergies ont pu être révélées. Les échanges ont été récapitulés dans un compte-rendu, qui a été partagé avec les partenaires cofinanceurs.

### Zusammenarbeit mit anderen grenzüberschreitenden Einrichtungen

Trotz der konstant hohen Anfragenzahl bei der IKS im Jahr 2021, der zahlreichen Aufgaben und Projekte und der zusätzlichen Belastung durch die Corona-Krise, hat es die IKS im Jahr 2021 geschafft, Ihre Kooperationen mit einigen der zahlreichen Partner in der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zu pflegen und zu konkretisieren.

#### 1. Austausch mit dem Zentrum für Europäischen Verbraucherschutz (ZEV)

So fand im August 2021 ein gemeinsames Arbeitstreffen mit dem Zentrum für Europäischen Verbraucherschutz statt, damit künftig die von beiden Einrichtungen geleistete wertvolle Arbeit im grenzüberschreitenden Bereich noch komplementärer erfolgt, Synergien genutzt werden und für die Bürger noch klarer erkennbar ist, welche Einrichtung ihnen in welchen Bereichen hilft und wo die jeweiligen Kompetenzen und Zuständigkeiten liegen.

Während sich die Beratung der IKS vor allem an den staatlichen (Verwaltungs-) Leistungen ausrichtet sowie an grundsätzlichen Fragen rund um die Sozialversicherung und Vermeidung einer Doppelbesteuerung, fokussiert sich das ZEV demgegenüber vor allem auf den Bereich des Verbrauchers und der Geltendmachung seiner Rechte gegenüber Unternehmen sowie der allgemeinen Stärkung der Verbraucherrechte.

Die Beratungsbereiche wurden sodann im gegenseitigen Einvernehmen präzisiert und Synergien konnten hergestellt werden. Die Ergebnisse wurden in einem Protokoll zusammengefasst und an die Finanzierungspartner übersandt.



## 2. Échange avec la Chambre de Commerce et d'industrie d'Alsace et l'Industrie- und Handelskammer Südlicher Oberrhein

Outre de nombreuses demandes de salariés, l'IKS reçoit également des demandes (parfois identiques) d'employeurs et d'entreprises qui sont majoritairement conseillés par la CCI Alsace et la IHK Südlicher Oberrhein. Il existe donc un grand intérêt pour une coopération et le développement de synergies.

C'est pourquoi une rencontre commune constructive a eu lieu en novembre 2021 à Strasbourg, au cours de laquelle le projet Maison Service Rhin supérieur a été présenté par l'IKS et où il a également été question de possibilités de coopération plus étroite, ainsi que des domaines de compétence respectifs. Pour les questions spécifiques aux entreprises, la CCI et la IHK sont les premiers interlocuteurs, tandis que la force de l'IKS réside surtout dans le domaine du droit de la sécurité sociale.

D'autres rencontres sont prévues à ce sujet afin de rendre les services aux usagers encore plus complémentaires.

## 2. Austausch mit der Chambre de Commerce et d'industrie d'Alsace und der Industrie- und Handelskammer Südlicher Oberrhein

Die IKS erreichen neben zahlreichen Anfragen von Arbeitnehmern auch (teils identische) Anfragen von Arbeitgebern und Unternehmen, die überwiegend durch die CCI Alsace und die IHK Südlicher Oberrhein beraten werden. Somit besteht ein großes Interesse an einer Kooperation und der Nutzung von Synergien.

Aus diesem Grund fand im November 2021 ein gemeinsames konstruktives Treffen in Strasbourg statt, bei dem das Projekt Service Zentrum Oberrhein durch die IKS vorgestellt und ebenfalls über engere Kooperationsmöglichkeiten sowie über die jeweiligen Kompetenzbereiche gesprochen wurde. Bei unternehmensspezifischen Fragen sind die CCI und die IHK erste Ansprechpartner, während die Stärke der IKS vor allem im Bereich des Sozialversicherungsrechts liegt.

Diesbezüglich sollen weitere Treffen stattfinden, um die Angebote noch komplementärer zu gestalten.



## 14. Traitement et transmission des obstacles transfrontaliers aux instances compétentes et mise à disposition des solutions rapides / Aufbereitung und Weitergabe grenzüberschreitender Hindernisse an die zuständigen Gremien und Vorbereitung schneller Lösungen

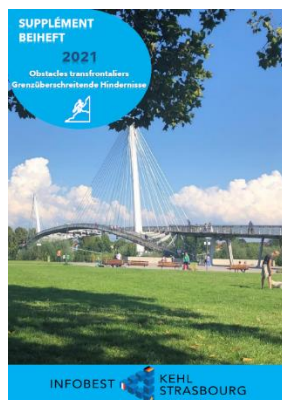
Depuis sa fondation, une partie importante du travail de l'INFOBEST Kehl/Strasbourg consiste à prendre connaissance des problématiques rencontrées par les citoyens dans le cadre d'un échange personnel, à identifier leur origine et ensuite à tenter de les résoudre avec ses partenaires des caisses et administrations, ou par le biais des groupes de travail et d'experts de la CRS. L'INFOBEST Kehl/Strasbourg joue un rôle clé à cet égard. L'IKS, par son siège au sein du centre de compétences transfrontalier de la Villa Rehfus à Kehl, est prédestinée à cette fonction de capteur des problématiques transfrontalières.

En 2021, malgré le nombre élevé de demandes, la crise sanitaire et de nombreux autres aléas, l'IKS a de nouveau été très active en ce qui concerne le signalement et la résolution d'obstacles transfrontaliers. Le supplément du présent rapport d'activité recense les problématiques les plus couramment rencontrées par les usagers de l'INFOBEST Kehl/Strasbourg.

Seit Ihrer Gründung besteht ein wesentlicher Teil der Arbeit der INFOBEST Kehl/Strasbourg darin, Probleme bei den Bürgern an der Basis im persönlichen Austausch aufzunehmen, die Ursache zu identifizieren und sodann zu versuchen diese Probleme mit ihren Kooperationspartnern direkt oder über die Arbeitsgemeinschaften und Expertenausschüsse der Oberrheinkonferenz zu lösen. Dabei nimmt die INFOBEST Kehl/Strasbourg eine Schlüsselrolle ein.

Als Teil des grenzüberschreitenden Kompetenzzentrums in der Villa Rehfus in Kehl ist die IKS somit prädestiniert für eine solche Sensorfunktion.

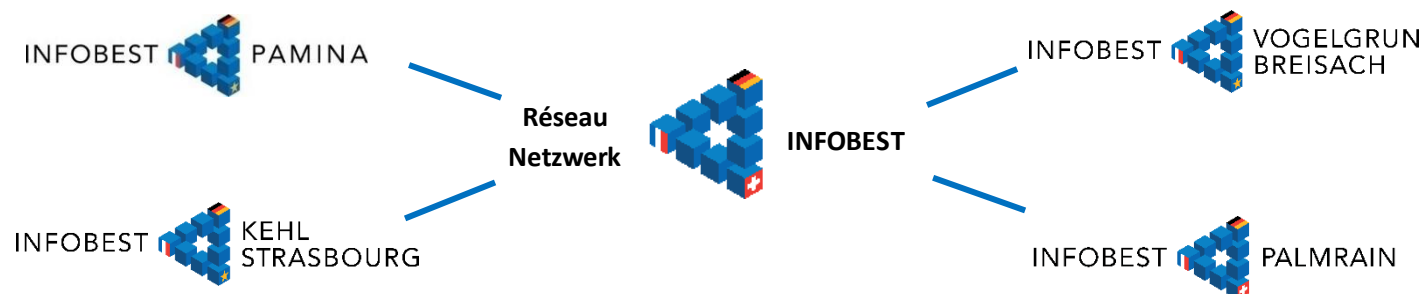
Auch im Jahr 2021 war die IKS trotz der hohen Anfragenzahl, der Corona-Pandemie und zahlreichen weiteren Unwägbarkeiten wieder sehr aktiv hinsichtlich der Meldung und Lösung grenzüberschreitender Hindernisse. Die häufigsten Hindernisse sind im Beiheft zum Jahresbericht 2021 beispielhaft und nicht abschließend aufgezählt.



## V. Développement de l'IKS et du réseau INFOBEST / Die Weiterentwicklung der IKS und des INFOBEST-Netzwerks

L'augmentation du nombre de demandes, l'accroissement de leur complexité et de la complexité des législations nationales et européennes, la numérisation progressive des services administratifs et les exigences administratives croissantes envers l'IKS et l'ensemble du réseau INFOBEST, exigent que les partenaires cofinanceurs des différentes instances continuent à développer le réseau INFOBEST, pour le préparer aux défis futurs. La structure financière et en personnel des instances, et du réseau dans son ensemble, est restée pratiquement inchangée depuis la création de la première INFOBEST il y a plus de 30 ans. Ce n'est qu'en travaillant de manière efficace, en utilisant les services de renseignement (en ligne), en assurant la coordination au sein du réseau et en permettant au réseau INFOBEST de mieux communiquer et coopérer en interne et vers l'extérieur, que le réseau INFOBEST pourra répondre à l'avenir aux exigences et aux besoins des citoyens.

Die Zunahme an Anfragen, die Zunahme von deren Komplexität und die der nationalen und europäischen Rechtsvorschriften, die voranschreitende Digitalisierung der Verwaltungsleistungen und die steigenden administrativen Anforderungen an die IKS und an das gesamte INFOBEST-Netzwerk, erfordern es, dass die Partner der einzelnen INFOBESTen das INFOBEST-Netzwerk weiterentwickeln und für die Zukunft vorbereiten. Die finanzielle wie auch die personelle Struktur der INFOBESTen und des Netzwerks blieben seit dem Bestehen der ersten INFOBEST vor über 30 Jahren nahezu unverändert. Nur durch eine effiziente Arbeitsweise, die Nutzung neuer (digitaler) Beratungsangebote, die Koordinierung im Netzwerk und die Befähigung des INFOBEST-Netzwerks intern wie extern besser zu kommunizieren und zu kooperieren, kann das INFOBEST-Netzwerk in Zukunft den Anforderungen und den Bedürfnissen der Bürger gerecht werden.



## 1. Développement de l'IKS / Weiterentwicklung der IKS

Ces dernières années, le nombre de demandes adressées à l'IKS a augmenté, et cela n'est pas uniquement dû à la pandémie de Covid-19. L'IKS est confrontée à de nouveaux défis en raison de la complexité croissante des législations nationales et européennes ainsi que de la réduction du nombre d'interlocuteurs privilégiés au sein des caisses et administrations, en raison de départs en retraite ou de mutations et de la numérisation croissante.

Par ailleurs, l'équipe doit faire face à des tâches administratives plus nombreuses et chronophages. Le respect de la législation en matière budgétaire, dans le domaine de la protection des données personnelles et de la sécurité informatique, ainsi que la maintenance et le développement de l'infrastructure informatique et bien d'autres missions encore représentent désormais une grande partie du travail des collaborateurs de l'IKS.

Pour que le travail se concentre à nouveau sur les usagers, il est nécessaire d'alléger la charge de travail des collaborateurs en mettant en place des méthodes de travail plus efficaces, et un soutien en personnel supplémentaire, qui pourrait passer par un renforcement direct sur place et par un renforcement du réseau INFOBEST.

In den letzten Jahren nahm die Anfragenzahl bei der IKS zu, was nicht nur auf die Covid-19-Pandemie zurückzuführen ist. Durch immer komplizierter werdende nationale und europäische Vorschriften und durch den Verlust von persönlichen Ansprechpartnern bei den Verwaltungen und Sozialversicherungsträgern durch Rente und Arbeitsplatzwechsel oder im Zuge der voranschreitenden Digitalisierung steht die IKS zudem vor neuen Herausforderungen.

Darüber hinaus nehmen die administrativen Aufgaben für das Team zu. Die Wahrung des Haushaltsrechts, Datenschutzrecht, die IT-Sicherheit und die Wartung und Weiterentwicklung der IT-Infrastruktur und vieles mehr nehmen mittlerweile einen Großteil der Arbeit der Mitarbeitenden der IKS ein.

Damit der Fokus der Arbeit wieder bei den Bürgern liegen kann, bedarf es zukunftsfähiger Planungen und der Entlastung der Mitarbeitenden durch effizientere Arbeitsmethoden, und durch weitere personelle Unterstützung, die durch eine direkte Stärkung vor Ort und durch eine Stärkung des INFOBEST-Netzwerks erfolgen könnte.





## 2. Développement du réseau INFOBEST/Weiterentwicklung des INFOBEST-Netzwerks

Le réseau INFOBEST a été très actif en 2021, en raison notamment de la réponse à la crise sanitaire et économique due à la pandémie de Covid-19. En effet, des réunions sont régulièrement organisées entre les quatre instances afin de discuter de sujets touchant l'ensemble du réseau : organisation du Groupe technique du réseau INFOBEST, communication, questions thématiques, etc. Ainsi, le réseau INFOBEST a pu se réunir régulièrement en visioconférence tout au long de l'année 2021, mais également en présentiel à Kehl le 23 août 2021.

L'INFOBEST Kehl/Strasbourg a également organisé le premier séminaire du réseau INFOBEST les 25 et 26 novembre 2021, ayant pour objectifs de :

- Renforcer la coordination au sein du réseau ;
- Améliorer les relations publiques du réseau ;
- Harmoniser les standards de travail au sein du réseau.

Le séminaire, initialement prévu en présentiel à Wangenbourg dans des locaux mis à dispositions par la CeA, a finalement eu lieu en visioconférence et a réuni les quatre équipes du réseau INFOBEST autour d'un ordre du jour très fourni.

Le réseau INFOBEST a aussi activement continué de contribuer à la rédaction, la traduction et la mise à jour d'informations dédiées à la crise sanitaire et à ses conséquences pour les usagers sur son site internet. Celui-ci accueille depuis début novembre 2021 l'outil numérique de franchissement des frontières, financé par la CeA et la Région Grand Est, et réalisé en coopération avec le CEC.

Das INFOBEST-Netzwerk war im Jahr 2021 sehr aktiv, was vor allem eine Reaktion auf die gesundheitliche und wirtschaftliche Krise infolge der Covid-19 Pandemie ist. Es wurden regelmäßig Treffen zwischen den vier INFOBESTen organisiert, um Themen zu besprechen, die das gesamte Netzwerk betreffen: Organisation der Technischen Gruppe des INFOBEST-Netzwerks, Kommunikation, thematische Fragen etc. So konnte sich das INFOBEST-Netzwerk das ganze Jahr 2021 über regelmäßig per Videokonferenz treffen, aber auch am 23. August 2021 in Kehl zu einer Präsenzsitzung zusammenkommen.

Die INFOBEST Kehl/Strasbourg organisierte außerdem das erste Seminar des INFOBEST-Netzwerks am 25. und 26. November 2021, das folgende Ziele verfolgte:

- Stärkung der Koordination innerhalb des Netzwerks;
- Verbesserung der Öffentlichkeitsarbeit des Netzwerks;
- Harmonisierung der Arbeitsstandards innerhalb des Netzwerks.

Die Klausurtagung, die ursprünglich als Präsenzseminar in Wangenbourg, in von der CeA zur Verfügung gestellten Räumlichkeiten, geplant war, fand schließlich per Videokonferenz statt und brachte die vier Teams des INFOBEST-Netzwerks mit einer umfangreichen Tagesordnung zusammen.

Das INFOBEST-Netzwerk trug auch weiterhin aktiv zur Erstellung, Übersetzung und Aktualisierung von Informationen bei, die der Gesundheitskrise und ihren Folgen für die Nutzer auf seiner Website gewidmet sind. Seit Anfang November 2021 ist auf der Website das von der CeA und der Region Grand Est finanzierte und in Zusammenarbeit mit dem ZEV erstellte digitale Tool für den Grenzübertritt zu finden.

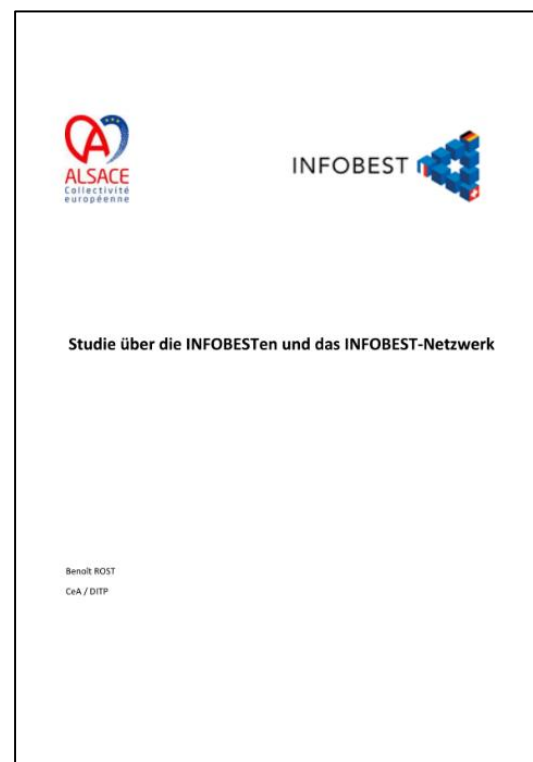


Le réseau INFOBEST s'est également impliqué en 2021 pour son développement en participant à l'étude du réseau et des instances, proposée par la CeA et réalisée par M. Benoît Rost de la Direction de l'Innovation et des Transformations Publiques.

Le résultat de cette étude a été communiqué à l'ensemble des partenaires cofinanceurs du réseau INFOBEST début janvier 2022. Celui-ci sera utile aux réflexions autour du projet de Maison Service Rhin Supérieur pour le développement du réseau INFOBEST (présenté plus en détails ci-après).

Das INFOBEST-Netzwerk hat sich 2021 ebenfalls für seine Weiterentwicklung eingesetzt, indem es an der von der CeA vorgeschlagenen und von Herrn Benoît Rost von der *Direction de l'Innovation et des Transformations Publiques* durchgeführten Studie des Netzwerks und der Instanzen teilgenommen hat.

Das Ergebnis dieser Studie wurde allen kofinanzierenden Partnern des INFOBEST-Netzwerks Anfang Januar 2022 mitgeteilt. Das Ergebnis wird für die Überlegungen zum Projekt Service Zentrum Oberrhein für die Entwicklung des INFOBEST-Netzwerks (das weiter unten ausführlicher vorgestellt wird) von Nutzen sein.



### 3. Développement du réseau INFOBEST : Le projet « Maison Service Rhin Supérieur » / Weiterentwicklung des INFOBEST-Netzwerks: Das Projekt „Service Zentrum Oberrhein“

Depuis sa création, l'INFOBEST Kehl/Strasbourg a toujours joué un rôle de coordination pour l'ensemble du réseau INFOBEST. Grâce à sa proximité immédiate avec de nombreuses institutions transfrontalières et de l'Université des Sciences Appliquées à Kehl, elle est souvent le premier interlocuteur et coordinateur pour les thèmes transfrontaliers.

En outre, l'IKS donne toujours de nouvelles impulsions au sein du réseau. En tant que partenaire du projet Open-Government de la Hochschule de Kehl, l'IKS s'est déjà entretenue en janvier 2021 avec le Regierungspräsidium Freiburg sur les possibilités de renforcement et de développement du réseau INFOBEST. Pour cela, elle a convenu avec ses collègues de la CRS qu'il fallait d'abord clarifier la disponibilité des grands partenaires franco-germano-suisse pour un tel projet, pour ensuite discuter ensemble avec tous les partenaires des INFOBESTs de l'avenir du réseau et du développement du réseau INFOBEST en fonction des propositions et des souhaits de chacun des partenaires. Madame la Regierungspräsidentin Bärbel Schäfer, Présidente de la CRS, a proposé six priorités de travail pour l'année 2021, dont : « Information et mise en réseau – saisir les opportunités offertes par la digitalisation ».

Il s'agit de promouvoir une meilleure mise en réseau des institutions de coopération transfrontalière, pour notamment en améliorer le travail et la visibilité sur l'ensemble de l'espace du Rhin Supérieur.

Comme cela a été évoqué précédemment dans ce rapport, le réseau INFOBEST a été fortement impacté par la crise sanitaire et fait face à un besoin accru de renforcement et de mise en réseau.

Die INFOBEST Kehl/Strasbourg nahm seit ihrer Gründung schon immer eine koordinierende Rolle für das gesamte INFOBEST-Netzwerk ein. Durch ihre unmittelbare Nähe zu zahlreichen grenzüberschreitenden Einrichtungen und die Hochschule für öffentliche Verwaltung in Kehl ist sie oftmals der erste Ansprechpartner und Koordinator für grenzüberschreitende Themen.

Darüber hinaus ist die IKS immer wieder Initiator für Impulse im Netzwerk.

Als Partner des Projekts Open-Government der Hochschule Kehl sprach die IKS bereits im Januar 2021 mit dem Regierungspräsidium Freiburg über die Möglichkeiten zur Stärkung und Weiterentwicklung des INFOBEST-Netzwerks und kam mit den Kollegen der ORK zu dem Ergebnis, dass hierfür zunächst auf Ebene der großen Partner im Dreiländereck die Bereitschaft für ein solches Projekt abgeklärt werden sollte, um sodann mit allen Partnern der INFOBESTen gemeinsam über die Zukunft des INFOBEST-Netzwerks zu beraten und die INFOBESTen entsprechend der Vorschläge und Wünsche aller Partner weiterzuentwickeln.

Frau Regierungspräsidentin Bärbel Schäfer, Präsidentin der ORK, schlug sechs Arbeitsschwerpunkte für das Jahr 2021 vor, darunter: "Information und Vernetzung - die Chancen der Digitalisierung nutzen".

Es geht darum, eine bessere Vernetzung der Institutionen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zu fördern, um insbesondere ihre Arbeit und ihre Sichtbarkeit im gesamten Oberrheingebiet zu verbessern.

Wie bereits in diesem Bericht erwähnt, wurde das INFOBEST-Netzwerk durch die Corona-Krise stark gefordert und sieht sich einem erhöhten Bedarf an Stärkung und Vernetzung gegenüber.



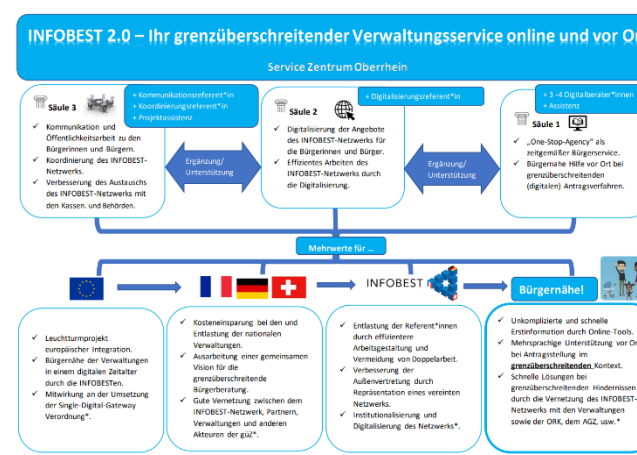
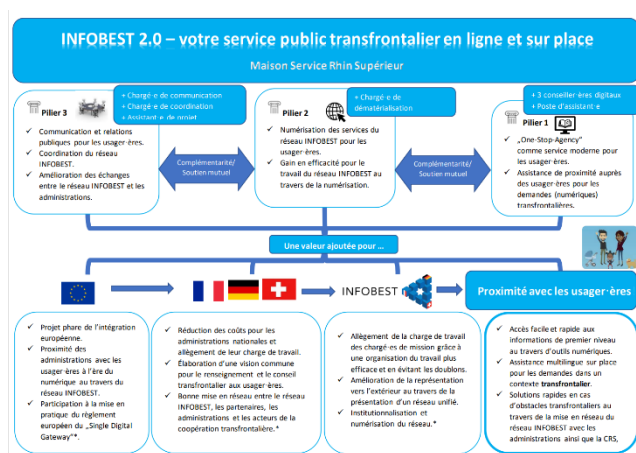
C'est pourquoi, dans le cadre des priorités proposées par la Présidente de la CRS, le Regierungspräsidium de Fribourg a proposé de réaliser un projet de développement du réseau INFOBEST, en s'inspirant des idées proposées par la Hochschule de Kehl. En découle la décision du Comité directeur de la CRS (du 23.04.2021) d'organiser une série de groupes de travail ad-hoc, afin d'échanger sur les contours d'un projet de Maison Service Rhin Supérieur.

Ce travail au sein de la CRS a abouti à l'adoption d'une résolution par le comité directeur le 24.09.2021, proposant de continuer les travaux autour du projet de Maison Service Rhin Supérieur, dans le cadre d'un éventuel projet Interreg VI Rhin Supérieur.

L'IKS a participé activement au développement de ce projet, en raison notamment de sa proximité avec la Hochschule de Kehl et la CRS, et s'est fait le relais des besoins du réseau INFOBEST, en prenant à bras-le-corps le rôle de coordination du réseau, crucial pour la réussite d'un projet d'une telle envergure. En 2022, toutes les équipes du réseau INFOBEST seront sollicitées pour monter un projet qui corresponde avant tout aux besoins des citoyens, mais aussi aux besoins du réseau dans son ensemble, en tenant compte des spécificités locales et trinacionales.

Daher schlug das Regierungspräsidium Freiburg im Rahmen der von der Präsidentin der ORK vorgeschlagenen Prioritäten vor, ein Projekt zur Weiterentwicklung des INFOBEST-Netzwerks durchzuführen, das sich an den von der Hochschule Kehl vorgeschlagenen Ideen orientiert. Daraus resultierte der Beschluss des Präsidiums der ORK (vom 23.04.2021), eine Reihe von Ad-hoc-Arbeitsgruppen zu organisieren, um sich über die Konturen eines Projekts für ein Service Zentrum Oberrhein auszutauschen. Diese Arbeit innerhalb der ORK führte zur Verabschiedung einer Resolution durch das Präsidium am 24.09.2021, in der vorgeschlagen wurde, die Arbeiten am Projekt Service Zentrum Oberrhein im Rahmen eines möglichen Interreg VI Oberrhein-Projekts fortzusetzen.

Die IKS war aktiv an der Entwicklung dieses Projekts beteiligt, nicht zuletzt aufgrund seiner Nähe zur Hochschule Kehl und zur ORK, und machte sich zum Vermittler der Bedürfnisse des INFOBEST-Netzwerks, indem es die Rolle der Netzwerkkoordination übernahm, die für den Erfolg eines Projekts dieser Größenordnung entscheidend ist. Im Jahr 2022 werden alle Teams des INFOBEST-Netzwerks aufgerufen sein, ein Projekt zu entwickeln, das vor allem den Bedürfnissen der Bürger entspricht, aber auch den Bedürfnissen des Netzwerks als Ganzes, unter Berücksichtigung der lokalen und trinationalen Besonderheiten.



## Annexe : Calendrier des événements et manifestations 2021 / Anlage : Kalender der Aktivitäten und Veranstaltungen 2021

Français	Date/ Datum	Deutsch
Réunion du réseau INFOBEST	08.01.21	Treffen des INFOBEST- Netzwerks
Réunion en ligne avec TRISAN et l'IVB	12.01.21	Onlineveranstaltung mit TRISAN und der IVB
Réunion avec M. Thierry Pichon (CeA)	14.01.21	Treffen mit Herr Thierry Pichon (CeA)
Réunion de crise du réseau INFOBEST	14.01.21	Krisentreffen des INFOBEST-Netzwerkes
Visioconférence de la SGZE	18.01.21	Onlinetreffen der SGZE
Réunion du réseau INFOBEST	25.01.21	Treffen des INFOBEST-Netzwerks
Groupe d'experts „cas de figures emblématiques dans le cadre du maintien d'activités transfrontalières dans le Rhin Supérieur » de la CRS	26.01.21	Expertenausschuss für „Problemstellungen in Sachen Aufrechterhaltung des grenzüberschreitenden Lebens am Oberrhein“ der ORK
Interview avec la Hochschule de Kehl à propos de la fermeture des frontières	26.01.21	Interview mit der HS Kehl zum Thema Grenzschießung
Groupe de travail sur le système de test dans le Rhin Supérieur	01.02.21	Arbeitsgruppe „Testregime am Oberrhein“
Entretien avec M. Patrice Herrmann (CeA)	04.02.21	Treffen mit Herrn Patrice Herrmann (CeA)
Groupe de travail sur le système de test dans le Rhin Supérieur	04.02.21	Arbeitsgruppe „Testregime am Oberrhein“
Réunion du réseau INFOBEST	08.02.21	Treffen des INFOBEST- Netzwerks
Visioconférence du Comité de pilotage de l'action 5 - TRISAN	09.02.21	Visio mit dem operativen Ausschuss der Maßnahme 5 - TRISAN
Formation au logiciel CeActes (Marie Back)	11.02.21	Ausbildung zur Nutzung des Softwares CeActes (Marie Back)
Réunion de Direction Europe Transfrontalier – CeA	15.02.21	CeA-Treffen „Direction Europe Transfrontalier“
Réunion préparatoire pour le projet "One-Stop-Agency"	17.02.21	Vorbereitungstreffen für das Projekt "One-Stop Agency"
Journée internationale Retraite	18.02.21	Internationale Rentensprechtage
Échanges avec le Ministère des Affaires Sociales (BW) – Zones à forte incidence et Zones à variants du virus.	18.02.21	Austausch mit dem Sozialministerium BW zu Hochinzidenz- und Virusvariantengebieten
Réunion du réseau INFOBEST	22.02.21	Treffen des INFOBEST- Netzwerks



GT Santé de la CRS	25.02.21	AG Gesundheitspolitik der ORK
Séance exceptionnelle GT Santé de la CRS	01.03.21	Sondersitzung AG Gesundheitspolitik der ORK
Jour fixe SGZE	03.03.21	Jour fixe SGZE
Réunion du réseau INFOBEST	05.03.21	Treffen des INFOBEST- Netzwerks
GT Santé de la CRS	09.03.21	AG Gesundheitspolitik der ORK
Échange avec le Service de Placement transfrontalier (SPT)	10.03.21	Austausch mit dem Service für grenzüberschreitende Arbeitsvermittlung (SPT)
Rencontre avec M. Dr. Schüle à propos de la Maison Service Rhin Supérieur (Open Government Labor)	18.02.21	Meeting bezüglich des Service Zentrums Oberrhein mit Herrn Dr. Schüle (Open Government Labor)
Réunion projet « Boussole pour les jeunes »	19.03.21	Projekt „boussole pour les jeunes“
Réunion du réseau INFOBEST	19.03.21	Treffen des INFOBEST- Netzwerks
Réunion du groupe de travail « site internet » du réseau INFOBEST	19.03.21	Treffen der Arbeitsgruppe „Internetseite“ des INFOBEST-Netzwerks
Groupe d'experts Espace économique Rhin supérieur de la CRS	23.03.21	Expertenausschuss Wirtschaftsraum Oberrhein der ORK
Réunion projet "One-Stop Agency"	24.03.21	Treffen zum Projekt "One Stop Agency"
Réunion de service – CeA	25.03.21	Treffen mit der CeA
Réunion de service – CeA	31.03.21	Treffen mit der CeA
Visioconférence du Comité de pilotage de l'action 5 - TRISAN	01.04.21	Visio mit dem operativen Ausschuss der Maßnahme 5 - TRISAN
Réunion du réseau INFOBEST	12.04.21	Treffen des INFOBEST- Netzwerks
Journée internationale Retraite	13.04.21	Internationale Rentensprechtage
GT Santé de la CRS	13.04.21	AG Gesundheitspolitik der ORK
Préparation du GT de l'IKS du 16.04.21 avec M. Patrice Herrmann	13.04.21	Vorbereitung der TG der IKS vom 16.04.21 mit Herrn Patrice Herrmann
Entretien avec M. Benoit Rost (CeA) – étude sur le réseau INFOBEST	14.04.21	Austausch mit Herrn Benoit Rost (CeA) – Organisationsuntersuchung INFOBEST-Netzwerk
Réunion de Direction Europe Transfrontalier (CeA)	15.04.21	CeA-Treffen „Direction Europe Transfrontalier“
Groupe technique de l'IKS	16.04.21	Technische Gruppe der IKS
GT Santé de la CRS	19.04.21	AG Gesundheitspolitik der ORK



Séminaire du réseau Grenznetz	21.04.21	Grenznetz Treffen
Interview avec des étudiants de la Hochschule de Kehl	22.04.21	Experteninterview mit Studenten der Hochschule Kehl
Réunion du groupe de travail « site internet » du réseau INFOBEST	26.04.21	Treffen der Arbeitsgruppe „Internetseite“ des INFOBEST-Netzwerks
Échange avec le Service de Placement transfrontalier (SPT)	28.04.21	Austausch mit dem Service für grenzüberschreitende Arbeitsvermittlung (SPT)
Réunion préparatoire - projet « Maison Service Rhin Supérieur »	29.04.21	Vorbereitungstreffen - Projekt „Service Zentrum Oberrhein“
Groupe d'experts Travailleurs frontaliers de la CRS	30.04.21	Expertenausschuss Grenzgänger der ORK
Présentation du statut du travailleur frontalier – Projet « Parcours sur mesure »	06.05.21	Veranstaltung zum Grenzgängerstatus – Projekt „Parcours sur mesure“
Visite de l'Ambassadrice de France en Allemagne, Mme Anne-Marie Descôtes	06.05.21	Besuch der französischen Botschafterin in Deutschland Frau Anne-Marie Descôtes
Réunion préparatoire - projet « Maison Service Rhin Supérieur »	07.05.21	Vorbereitungstreffen - Projekt „Service Zentrum Oberrhein“
Réunion du réseau INFOBEST	10.05.21	Treffen des INFOBEST- Netzwerks
Réunion préparatoire - projet « Maison Service Rhin Supérieur »	11.05.21	Vorbereitungstreffen - Projekt „Service Zentrum Oberrhein“
Réunion outil numérique de franchissement des frontières	12.05.21	Treffen Online Tool zum Grenzübertritt
Préparation du questionnaire pour TRISAN avec l'IVB	17.05.21	Vorbereitung des Fragebogens für TRISAN mit der IVB
Réunion d'urgence du réseau INFOBEST	17.05.21	Nottreffen des INFOBEST Netzwerks
Réunion préparatoire - projet « Maison Service Rhin Supérieur »	18.05.21	Vorbereitungstreffen - Projekt „Service Zentrum Oberrhein“
Première réunion du groupe ad-hoc de la CRS sur le projet de « Maison Service Rhin Supérieur »	21.05.21	Erste Sitzung der Ad-Hoc-Gruppe der ORK zum Projekt „Service Zentrum Oberrhein“
Préparation du questionnaire pour TRISAN avec l'IVB	21.05.21	Vorbereitung des Fragebogens für TRISAN mit der IVB
Réunion de Direction Europe Transfrontalier (CeA)	25.05.21	CeA-Treffen „Direction Europe Transfrontalier“
Entretien avec TRISAN sur les processus INTERREG en vue de la mise en œuvre du projet de « Maison Service Rhin Supérieur ».	27.05.21	Interview mit TRISAN zum INTERREG-Prozess hinsichtlich des Projekts „Service Zentrum Oberrhein“
Préparation du village des associations pour la Fête de l'Europe de la Ville de Strasbourg le 29.05.21	27.05.21	Vorbereitung des „Vereinsdorfs“ zum Europafest der Stadt Straßburg vom 29.05.21



Fête de l'Europe de la Ville de Strasbourg	29.05.21	Europafest der Stadt Straßburg
Journée internationale Retraite	01.06.21	Internationaler Rentensprechttag
Entretien à la Hochschule de Kehl – projet « One Stop Agency »	08.06.21	Besprechung mit der Hochschule Kehl – Projekt „One-Stop Agency“
GT Santé de la CRS	09.06.21	AG Gesundheitspolitik der ORK
Entretien avec M. Benoit Rost (CeA) – Étude sur le réseau INFOBEST	09.06.21	Austausch mit Herrn Benoit Rost (CeA) – Organisationsuntersuchung INFOBEST-Netzwerk
Entretien annuel CeA (Marie Back)	10.06.21	Mitarbeitergespräch CeA (Marie Back)
Groupe d'experts Travailleurs frontaliers de la CRS	16.06.21	Expertenausschuss Grenzgänger der ORK
Réunion préparatoire - projet « Maison Service Rhin Supérieur »	16.06.21	Vorbereitungstreffen - Projekt „Service Zentrum Oberrhein“
Échange avec le Service de Placement transfrontalier (SPT)	16.06.21	Austausch mit dem Service für grenzüberschreitende Arbeitsvermittlung (SPT)
Échange avec le centre des impôts de Kehl sur les questions fiscales transfrontalières	17.06.21	Austausch mit dem Finanzamt Kehl zu grenzüberschreitenden Steuerfragen
Réunion CeA	18.06.21	Treffen CeA
Groupe d'experts Espace économique Rhin supérieur de la CRS	22.06.21	Expertenausschuss Wirtschaftsraum Oberrhein der ORK
Réunion accord concernant location des salles de la Rehfusvilla et du contrat de maintenance	22.06.21	Treffen zur Mietpoolvereinbarung und zum Wartungsvertrag in der Rehfusvilla
Deuxième réunion du groupe ad-hoc de la CRS sur le projet de « Maison Service Rhin Supérieur »	25.06.21	Zweite Sitzung der Ad-Hoc-Gruppe der ORK zum Projekt „Service Zentrum Oberrhein“
Réunion outil numérique de franchissement des frontières	29.06.21	Treffen Online Tool zum Grenzübertritt
Entretien avec Mme RP'in Schäfer à propos du projet de « Maison Service Rhin Supérieur »	06.07.21	Besprechung mit Frau RP'in Schäfer bezüglich des Projekts „Service Zentrum Oberrhein“
Comité directeur de l'IKS	07.07.21	Aufsichtsgremium der IKS
Réunion de Direction Europe Transfrontalier (CeA)	08.07.21	CeA-Treffen « Direction Europe Transfrontalier »
Entretien avec M. Hynek Böhm de l'Université technique de Liberec, République Tchèque sur le thème : les organisations transfrontalières en temps de Covid	08.07.21	Interview mit Herrn Hynek Böhm der Technischen Universität Liberec, Tschechien zum Thema: Grenzüberschreitende Organisationen in Zeiten der Corona-Pandemie





Troisième réunion du groupe ad-hoc de la CRS sur le projet de « Maison Service Rhin Supérieur »	09.07.21	Dritte Sitzung der Ad-Hoc-Gruppe der ORK zum Projekt „Service Zentrum Oberrhein“
Visioconférence du Comité de pilotage de l'action 5 - TRISAN	12.07.21	Visio mit dem operativen Ausschuss der Maßnahme 5 - TRISAN
GT Santé de la CRS	13.07.21	AG Gesundheitspolitik der ORK
Visite de Mme la Consule Marianne Therre-Mano, M. Gröning von Thüna du ministère fédéral des Affaires étrangères et M. Heinz, consul général adjoint à Strasbourg	13.07.21	Besuch der IKS von Frau Konsulin Marianne Therre-Mano, Herrn Gröning von-Thüna vom Auswärtigen Amt der BRD und Herrn Heinz, stellvertretender Generalkonsul in Straßburg
Réunion SGZE	14.07.21	Jour fixe SGZE
Réunion outil numérique de franchissement des frontières	23.07.21	Treffen Online Tool zum Grenzübertritt
Réunion du groupe technique du réseau INFOBEST pour la page internet commune	26.07.21	Treffen der Technischen Gruppe des INFOBEST-Netzwerks für die gemeinsame Website
Réunion outil numérique de franchissement des frontières	27.07.21	Treffen Online Tool zum Grenzübertritt
Réunion du groupe de travail « site internet » du réseau INFOBEST	27.07.21	Treffen der Arbeitsgruppe „Internetseite“ des INFOBEST-Netzwerks
Échange thématique avec la CRS	04.08.21	Thematischer Austausch mit der ORK
Entretien avec M. Benoit Rost (CeA) – Audit réseau INFOBEST	05.08.21	Austausch mit Herrn Benoit Rost (CeA) – Organisationsuntersuchung INFOBEST-Netzwerk
GT Santé de la CRS	10.08.21	AG Gesundheitspolitik der ORK
Présentation technique de l'outil numérique par le CEC	11.08.21	Technische Präsentation des Online-Tool für Grenzübertritt durch das ZEV
Réunion avec l'EuroInstitut – contrats internet	11.08.21	Sitzung mit dem EuroInstitut - Internetverträge
Rencontre avec le CEC et détermination des compétences thématiques entres les deux instances	12.08.21	Kennenlertreffen und Besprechung der jeweiligen Zuständigkeiten der beiden Einrichtungen
Réunion du réseau INFOBEST	16.08.21	Treffen des INFOBEST- Netzwerks
Réunion préparatoire du GT du réseau INFOBEST	23.08.21	Vorbereitung der nächsten Sitzung der TG des INFOBEST-Netzwerks
Entretien annuel SGZE (Stephanie Elfgang)	24.08.21	Mitarbeitergespräch SGZE (Stephanie Elfgang)
Réunion outil numérique de franchissement des frontières	25.08.21	Treffen Online Tool zum Grenzübertritt
Entretiens annuels SGZE (Michael Großer et Annette Steinmann)	27.08.21	Mitarbeitergespräche SGZE (Michael Großer und Annette Steinmann)
Réunion outil numérique de franchissement des frontières	30.08.21	Treffen Online Tool zum Grenzübertritt
Échange avec le Service de Placement transfrontalier (SPT)	01.09.21	Austausch mit dem Service für grenzüberschreitende Arbeitsvermittlung (SPT)
Formation Sauveteur Secouriste du Travail (Marie Back)	07.09.21	Fortbildung Rettungssanitäter/in am Arbeitsplatz (Marie Back)



GT Santé de la CRS	07.09.21	AG Gesundheitspolitik der ORK
Réunion outil numérique de franchissement des frontières – Point d'étape	09.09.21	Treffen Online Tool zum Grenzübertritt - Zwischenbericht
Échange avec Mme Amandine Henckel-Warth (CeA)	09.09.21	Austausch mit Frau Amandine Henckel-Warth (CeA)
Foire européenne de l'Eurométropole et Ville de Strasbourg	11.09.21	Europamesse der Eurometropole und Stadt Straßburg
Visite de l'Eurodéputée Anna Deparnay-Grunenberg avec Mme RP'in Schäfer et Dr. Schüle	13.09.21	Besuch MEP Anna Deparnay-Grunenberg mit Frau RP'in Schäfer und Herrn Dr. Schüle
Réunion outil numérique de franchissement des frontières	14.09.21	Treffen Online Tool zum Grenzübertritt
Séminaire virtuel : Caisses d'assurances maladies publiques allemandes et l'obligation d'assurance	17.09.21	Online-Seminar - Zugang zur gesetzlichen Krankenversicherung und Versicherungspflicht
Réunion de suivi sur les résultats du groupe ad hoc de la CRS sur le projet « Maison Service Rhin Supérieur »	22.09.21	Nachbesprechung zu den Ergebnissen der Ad-hoc-Gruppe der ORK zum Projekt „Service Zentrum Oberrhein“
Séminaire virtuel : Caisses d'assurances privées en Allemagne	22.09.21	Online-Seminar: Private Krankenversicherung
Entretien avec l'Université de Brême sur les obstacles transfrontaliers liés à la crise de Corona	22.09.21	Interview Uni Bremen zu grenzüberschreitenden Hindernissen durch die Corona-Krise
Réunion avec le CEC	23.09.21	Treffen mit dem ZEV
Réunion outil numérique de franchissement des frontières	23.09.21	Treffen Online Tool zum Grenzübertritt
30 ans de l'INFOBEST Pamina à Lauterbourg	24.09.21	Jubiläum zum 30. Jahrestag der INFOBEST Pamina in Lauterbourg
Visite de Mme Brigitte Torloting, Vice-Présidente de la Région Grand Est	27.09.21	Besuch der von Brigitte Torloting, Vize-Präsidentin der Région Grand Est
Journée internationale Retraite	28.09.21	Internationaler Rentensprechtage
Présentation du statut du travailleur frontalier – Projet « Parcours sur mesure »	28.09.21	Veranstaltung zum Grenzgängerstatus – Projekt „Parcours sur mesure“
Entretien avec l'entreprise Huth-IT sur l'amélioration de l'infrastructure informatique de la Rehfusvilla	28.09.21	Gespräch mit dem Dienstleister Huth-IT über die Verbesserung der IT-Infrastruktur in der Rehfusvilla
Groupe d'experts Espace économique Rhin supérieur de la CRS	28.09.21	Expertenausschuss Wirtschaftsraum Oberrhein der ORK
Groupe technique du réseau INFOBEST à la CeA à Colmar	30.09.21	Technische Gruppe des INFOBEST-Netzwerks bei der CeA in Colmar
Séminaire virtuel : Personnes sans protection sociale	01.10.21	Online-Seminar: Personen ohne Versicherungsschutz
Réunion outil numérique de franchissement des frontières	05.10.21	Treffen Online Tool zum Grenzübertritt
Échange avec M. Jean-Baptiste Schiber (EMS)	06.10.21	Austausch mit Herrn Jean-Baptiste Schiber (EMS)
Rencontre avec Amandine Henckel-Warth à l'IKS	07.10.21	Treffen mit Amandine Henckel-Warth bei der IKS



Présentation du statut du travailleur frontalier – Maison de l'Emploi de Strasbourg	11.10.21	Veranstaltung zum Grenzgängerstatus – Maison de l'Emploi in Straßburg
GT Santé de la CRS	12.10.21	AG Gesundheitspolitik der ORK
Réunion inter INFOBESTs pour l'outil numérique de franchissement des frontières	12.10.21	Inter-INFOBEST Treffen für das Online-Tool zum Grenzübertritt
Échange avec le Service de Placement transfrontalier (SPT)	13.10.21	Austausch mit dem Service für grenzüberschreitende Arbeitsvermittlung (SPT)
Réunion de service CeA	14.10.21	Treffen CeA
Discussion sur les thématiques économiques dans la région du Rhin supérieur et le projet « Maison Service Rhin Supérieur » avec le ministère de l'Économie du Bade-Wurtemberg à Stuttgart	19.10.21	Besprechung zu Wirtschaftsthemen am Oberrhein und dem Projekt „Service Zentrum Oberrhein“ mit dem Wirtschaftsministerium BW in Stuttgart
Réunion outil numérique de franchissement des frontières	19.10.21	Treffen Online Tool zum Grenzübertritt
Visioconférence du Comité de pilotage de l'action 5 - TRISAN	20.10.21	Visio mit dem operativen Ausschuss der Maßnahme 5 - TRISAN
Échange avec le centre des impôts d'Offenburg sur les questions fiscales transfrontalières	20.10.21	Austausch mit dem Finanzamt Offenburg zu grenzüberschreitenden Steuerfragen
Rencontre avec Eddie Pradier (TRISAN) à l'IKS	20.10.21	Treffen mit Eddie Pradier (TRISAN) bei der IKS
Échange avec Mme Annette Lipowsky (Ville de Kehl)	20.10.21	Austausch mit Frau Annette Lipowsky (Stadt Kehl)
Forum mondial pour la démocratie	22.10.21	Weltforum für Demokratie
Réunion outil numérique de franchissement des frontières	26.10.21	Treffen Online Tool zum Grenzübertritt
Visite de Mme l'ambassadeur Jutta Gisela Frasc et de Mme la consul Marianne Therre-Mano	28.10.21	Besuch von Frau Generalkonsulin Jutta Gisela Frasc und Frau Konsulin Marianne Therre-Mano des Generalkonsulats der BRD in Strasbourg
Réunion outil numérique de franchissement des frontières	28.10.21	Treffen Online Tool zum Grenzübertritt
Réunion avec Amandine Henckel-Warth (CeA)	03.11.21	Treffen mit Amandine Henckel-Warth (CeA)
Assemblée partenariale du Schéma de coopération transfrontalière de l'Eurométropole	03.11.21	Partnerschaftsversammlung des grenzüberschreitenden Kooperationsprojekts Eurometropole Straßburg
Séminaire du réseau „Grenznetz“ à Heinsberg	05.11.21	Grenznetz-Treffen in Heinsberg
Réunion du réseau INFOBEST	08.11.21	Treffen des INFOBEST- Netzwerks
GT Santé de la CRS	09.11.21	AG Gesundheitspolitik der ORK
Réunion du groupe de travail « site internet » du réseau INFOBEST	10.11.21	Treffen der Arbeitsgruppe „Internetseite“ des INFOBEST-Netzwerks
Réunion avec Marc Mackowiak de la CRS	10.11.21	Treffen mit Marc Marckowiak von der ORK
Réunion de la SGZE avec Mme RP'in Schäfer	16.11.21	Gesamt-Jour fixe mit Frau RP'in Schäfer
Réunion avec Jean-Baptiste Schiber (EMS)	17.11.21	Treffen mit Jean-Baptiste Schiber (EMS)



Entretien avec l'Université de Brême et l'Université de Salzburg sur les obstacles transfrontaliers liés à la crise de Corona	17.11.21	Interview mit der Uni Bremen und der Uni Salzburg zu grenzüberschreitenden Hindernissen durch die Corona-Krise
Réunion de direction CeA	18.11.21	Treffen mit der Direktion der CeA
Interview d'experts avec des étudiants de la Hochschule Kehl	18.11.21	Experteninterview mit Studenten der Hochschule Kehl
Réunion préparatoire du groupe technique de l'IKS avec Mme Simon-Studer (de l'Ortenau)	18.11.21	Vorbesprechung Technische Gruppe IKS mit Frau Simon-Studer (Ortenaukreis)
Réunion préparatoire du groupe technique de l'IKS avec M. Dominique Lorette (RGE)	18.11.21	Vorbesprechung Technische Gruppe IKS mit Herrn Dominique Lorette (RGE)
Présentation du réseau INFOBEST à la 6 <sup>ème</sup> Commission de la CeA	19.11.21	Vorstellung des INFOBEST-Netzwerks bei der 6. Commission der CeA
Réunion du réseau INFOBEST	22.11.21	Treffen des INFOBEST- Netzwerks
Réunion avec la Chambre de Commerce et d'Industrie et l'Industrie- und Handelskammer Südlicher Oberrhein	23.11.21	Treffen mit der Chambre de Commerce et d'industrie und der Industrie- und Handelskammer Südlicher Oberrhein
Séminaire du réseau INFOBEST	25-26.11.21	Klausurtagung des INFOBEST-Netzwerks
Visioconférence sur l'analyse des certificats de rétablissement Covid avec le Ministère fédéral de la Santé	26.11.21	Online-Meeting zur Analyse des Genesenenzertifikats mit dem BMG
Groupe technique de l'IKS	01.12.21	Technische Gruppe der IKS
Groupe d'experts Travailleurs frontaliers de la CRS	02.12.21	Expertenausschuss Grenzgänger der ORK
Présentation de l'IKS à Sciences Po de l'Université de Strasbourg	06.12.21	Vorstellung der IKS bei Sciences Po der Universität Straßburg
Groupe d'experts Espace économique Rhin supérieur de la CRS	06.12.21	Expertenausschuss Wirtschaftsraum Oberrhein der ORK
Echange avec le Service de Placement transfrontalier (SPT)	08.12.21	Austausch mit dem Service für grenzüberschreitende Arbeitsvermittlung (SPT)
Préparation du Comité directeur du 21.12.21 avec Mme Amandine Henckel-Warth (CeA)	09.12.21	Vorbereitung des Aufsichtsgremiums vom 21.12.21 mit Frau Amandine Henckel-Warth (CeA)
Visioconférence du Comité de pilotage de l'action 5 - TRISAN	09.12.21	Visio mit dem operativen Ausschuss der Maßnahme 5 - TRISAN
Présentation de l'IKS au Conseil municipal de la ville de Kehl	15.12.21	Vorstellung der IKS im Gemeinderat der Stadt Kehl
Réunion du réseau INFOBEST	16.12.21	Sitzung des INFOBEST-Netzwerks
Réunion budgétaire IKS avec le Regierungspräsidium Freiburg	17.12.21	Finanzbesprechung IKS mit dem Regierungspräsidium Freiburg
Réunion de service CeA	20.12.21	Treffen mit der CeA
Comité directeur de L'IKS	21.12.21	Aufsichtsgremium der IKS





